

パルティ

3

2004
Vol.123

夢紀行(第43回)	03
「ピピ島」	
今の特集	06
「リラクゼーション&リフレッシュ」	
特別企画	14
シンガポール教育座談会(学習塾編)	
食生活の達人 in Singapore(第2回)	16
梓 楓子「卵の食べ方」	
にっぽん細見(第27回)	17
小橋 繁好「夜のエッフェル塔」	
ぼうけんごろう(第27回)	18
田中 雄佳「フィウミチーノ空港の法律」	
まんだりん面白話(第28回)	19
葛 珠慧「はやってるししゃれ言葉(1)」	
漢方百話(第16回)	20
「ストレス症と漢方」	
南の国のおとぎ箱	21
橋本 幸「ボリーナの結婚」	
女性の心とからだ(第15回)	22
KIYOMI「体外受精(2)」	
お家がだんだん近くなる(第3回)	23
保田 孝「住まいづくりの押さえどころ」	
時事刻々(第18回)	24
世界を騒がす「発光メダカ」	
シンガポール植物誌/日本人幼稚園	25
長末 美代子「シーアモンド」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん?	
アンケート	31
特典	



Phuket

第43回
夢紀行

ピピ島

ピピ・ドン島とピピ・レ島の2つの島を中心とした

ピピ群島の総称です。

映画の撮影場所として注目され、

多くの人々が訪れるようになりました。

しかし、まだまだ森林の残る

隠れ家的なリゾートです。



表紙の写真

タイトル ■ 乾季の火災

撮影場所 ■ Tras Street

撮影者 ■ 木方 玲奈(『パルティ』デザイナー)
2004年2月20日9:00pm、ナイトクラブ
から出火。
激しい煙の中、警官に叱られながら激写。
体張ってます!

『パルティ』オンプズマン*による、紙面批評。

このコラムの狙いは、日本人が得意な「責任ある、心配りの効いた辛口批評」です。毎回写真つきで、筆者の方々にはプレッシャーがかかったでしょうに、1年間ご苦労様でした。シンガポール在住のオンプズマンの方々には4月号から新たなメンバーでスタートします。(徳)

*オンプズマン(Ombudsman)とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。



岡田 亜津子 ●主婦 | 滋賀県生まれ | 在星5年

オンプズマンとしての、毎月160文字との戦いも今回で最後です。制限枠内に文章を収める事の難しさや、見知らぬ方からの励ましのお言葉など...いい経験をさせて頂いたと感謝しております。無責任な匿名が蔓延する中、「発言するなら名を名乗れい!」という私なりの武士道をこれからも貫いていきたいと思っております。1年間、ありがとうございました。

P6,7きれいなネガ写真になんか書いてあるけど読みにくいですよ。「食生活の達人」おっしゃる通り! 朝の湯水は体にいいです。P13「頭のいい子は耳がいい」??? 苦情来ないんでしょうかね。「この逸品」バレンタインデーに向けてタイムリーでした。「おもしろチョコ特集」みたいなのもあったらよかったですね。がんばれ! パルティ。



佐々木 久弘 ●会社員 | 東京都生まれ | 在星4年

近いうちにバタムかビンタンに家族旅行を検討中です。ところが2月1日から日本人はインドネシア入国に際してビザ代をUS\$10支払わなければならなくなりました。中国だってビザを免除したのに、インドネシア政府は時代に逆行しています。でも旅行は行きます。

P17のハルウララ。日本のTVでもたびたびニュースで取りあげられていました。遠い南国から応援しましょう。P18の「ぼうけんごろう」あいかわらず面白いですね。P26~27のインフォメーション。とても見やすく整理されており、気持ちがいいです。



杉野 由美子 ●ライター | 鹿児島県生まれ | 帰国11ヵ月

本屋さんで本の取り寄せをお願いしたところ、1枚の紙を差し出され「このアドレスにアクセスして取り寄せてください。その方が早いから」との事。e-honネットワークはネットで注文をして、全国各地の加盟店で受取りと支払い(代引きも可能)ができるシステム。2~3日で届きました。定期的に配信される本の最新情報は、立ち読みもできて重宝しています。

P8、特集のリードがやっと見やすくなってホッとしております。P19、語学学習の経験談は、大変勉強になりました。奥の深い語学と、どう向き合っていくか、非常に悩むところです。しかし、それも最初の3ヵ月が目安で、成果の自己評価で持続を判断する! 目からウロコの瞬間でした。P16の新連載「食生活の達人」にも、この瞬間を期待しています。



森川 暁子 ●新聞記者 | 埼玉県生まれ

先月号で宣言した「実家の耐震診断」計画を推進中です。地元市役所に聞くと、2万5千円の補助が出るらしいのですが「窓口まで申請しに来てね」と言われてしまいました。補助の要項も「取りに来て」と言われたのですが、何とか頼んで送ってらうことになりました。私も含めて3人の子供やその配偶者もみんなフルタイムで働いてるので平日に役所に行くの苦しいのですが、まあしょうがないか。続編は次号に(笑)。

「学習塾・家庭教師・幼児教育」には、たくさんの塾が紹介されていましたが、「自己実現願望」や「一人一人の個性を尊重」など、難しい理念が先行して「費用」や「授業内容」など具体的な情報が入り切らなかったですね。最近はインターネットなど親御さん自らが調べるすべもありますから、施設名をなるべくたくさん挙げるのも一つの方法なんだろうけど。情報の取捨選択はどんなメディアでも難しいですね。

前号のお詫びと訂正

□7ページ「さくら」Cafe&Tours/電話番号に間違いがありました。

正しくはTEL&FAX(075)630 280でした。訂正し、お詫び申し上げます。

「ゆく月・くる月」は休載です。

次号の特集はシンガポール生活の常識です。

Parti
MITA(P)043/12/2003
Publisher
Parti Pte Ltd
66A Tras Street Singapore 079005
TEL:6224-8912 FAX:6225-2909
Chief Editor
Takamori Kazunori
Chief Writer
Koike Kazutaka
Sales
Uchida Hayato
Designer
Reina / Kyoko/Tomoko
Printer
Innotech Communication Pte Ltd



ビューポイント
夕日を楽しめるのに最適、ロマンティックな気分です。



ロータラム
ビーチ
ロマンティックな気分です。



グランブルー
ロマンティックな気分です。

資料提供、ビビ島ツアーのお問い合わせ・お申し込みは
郵船トラベル
391A Orchard Road #09-03 Ngee Ann City Tower A
電話6732-1511 FAX 6733-0216

マヤベイはビビ・レ島にある石灰質の岩に囲まれたプールのような湾です。マヤベイにはシュノーケリング・ツアーがあります。また、ビビ・レ島関連のシュノーケリングは洞窟の周辺や奇岩の近くを潜ったりロングテールボートに乗ってゆっくりとアイランドホッピングをしたりするのもあります。

ビビ・レ島の北部にある無人島、バンブーアイランドは美しいビーチと高い透明度の海がある。有数のシュノーケリングポイント、パンを海中に投げるとものすごい数の魚が勢い良く食らいついてきます。その光景は怖いぐらいです。

シュノーケリングをしていると小魚が攻撃してくることも。じっくり魚を鑑賞したい人は食べ物を持って潜ってみてはいかがでしょうか。また、ダイビングスポットも島の周囲のいたるところにあります。

ビビバーカリー



東西融合の食事

西洋人に人気のリゾートのためか、欧米風のおしゃれなレストランが多くあります。どのレストランも料理にひと工夫をこらしており、西洋料理をタイ風にアレンジしたり、新鮮な海産物の素材を活かしたりとおなかも満足です。なかには魚介類の種類と調理法を自ら指定できる所もあります。

「ビビバーカリー」はビビ島を代表する人気店です。ここ数年で店舗数を増やしました。昼時は特に混雑しています。中身が選べるフランスパンのサンドイッチはランチに最適。ココナッツミルクシェークを飲みながらリゾート気分には浸ってはいかがでしょうか。フランス料理を楽しみたいのなら「グランブルー」。堅苦しい雰囲気でもなく、少しタイ風にアレンジされた料理はきつと口にお合います。



宿泊施設

そのほか、イタリア料理やドイツ料理の店もあり、どこも安心して気軽に入れます。

そのほか、シンガポールでもおなじみのマレーホーカーやタイホーカーもあるので食べ物のバラエティーは十分。

ビビ島にはバックパッカーも多く訪れますので、部屋のみを提供するゲストハウスが多くあります。一方でプールや様々なファシリティーが付いた高級ホテルや、オリエンタルムードに溢れた個性的なコテージもあります。ただ、夜出歩く場合、メインストリート以外はとて暗いので宿泊施設の立地には気を付けた方が良さそうです。

近年注目の島

ブーケットから48km。ビビ・レ島とビビ・レ島を中心としたビビ島は森林が残るリゾート地として人気を集めています。レオナルド・デカプリオ主演の映画「ビーチ」の撮影場所としても知られます。この映画が撮影されるまではひっそりとした小さな島でしたが、近年は西洋人が多く訪れるようになり、町も旅行者向けに開発されました。

島の入り口、トンサイベイ



クラブから到着する島南部、トンサイベイの桟橋から見て右手の通りがビビ・レ島の中心地です。おみやげ屋やレストラン、インターネットカフェなどが並び、夜遅くまで賑わっています。といっても車は走っていませんし、道路も舗装されていないので、どことなくのんびりとしています。小さな店が軒を連ね、東南アジア独特の雰囲気を出しています。

熱帯をイメージしたおしゃれなバーもあり、朝から晩まで充実したリゾートライフを過ごせます。

滞在する宿泊プランがおすすめです。



海を満喫



シュノーケリング

ビビ島の醍醐味は何と言ってもエメラルドグリーン色の海。波が穏やかで海水浴に最適です。ビーチには、三つ編みにビーチを施し南国風の髪型にする三つ編み屋やTシャツ売りなどの物売りがたくさんいます。

トンサイベイから30分ほどのビューポイントはサンセットの名所。トンサイベイと北西部のロータラムベイを同時に見渡せます。2つの湾が映し出す色の競演は一見の価値あり。浜辺で見る夕日も絶景です。

旅のご用命は郵船トラベルへ

JL 帰国プロモーション(4/15まで)
無料超過手荷物
Cクラス 30+30=60kg Yクラス 20+20=40kg

JL WEEK DAY割引
(出発日は3/31までの月～木曜日に限る)
東京・大阪・名古屋行き
大人 \$850 子供 \$425
ご予約は2名様から(最低大人1名/子供1名)

NH 帰任パッケージ(4/30まで)
無料超過手荷物+スカイポータークーポン
Cクラス 30+30=60kg+2枚
Yクラス 20+20=40kg+1枚

NH スプリングプロモーション
(出発日は3/31までの月～木曜日に限る)
東京・大阪・名古屋行き
大人 \$800 子供 \$425
ご予約、発券は3/14まで!
ご予約は2名様から(最低大人1名/子供1名)

業務出張 社員旅行 団体旅行 ホテル手配 蘭の花

お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。

郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階

ハンガリー・キャタピラー・プレスクール

毎月のテーマに沿って楽しみながら多角的に学習し、能力を引き出す
アメリカで開発された最新の幼児教育プログラム「プロジェクトアプローチ」を導入。
随時、見学・入園受付中。

対象年齢: 3歳~6歳
クラス: 午前クラス 8時半~11時半(軽食有)
午後クラス 12時半~15時半(軽食有)
特徴: 主言語は英語。中国語の時間も毎日あり。日本人の園児には、資格と経験のある日本人教師による活動もあり。スクールバスも運行。
61 Kaki Bukit Ave 1 #06-01, Shun Li Industrial Park S417943 website: http://www.hungrycaterpillar.com
Tel: 6747-5886 Hungry Caterpillar
(日本語でのお問い合わせは日本人教師をお呼び出し下さい)

TM NETWORK は、海外初の日本人フットサルチーム

Albirex NIIGATA-S

を応援しています!

3月 リーグスケジュール(7:30PM開始)

3月 2日(火) 場所: Queenstown Stadium (初戦)
3月 11日(木) 場所: Jurong East Stadium (ホーム初戦)
3月 17日(水) 場所: Jurong East Stadium (ホーム戦)
3月 23日(火) 場所: Bishan Stadium

お問合せ先: 6334-0511 (Albirex Singapore Pte Ltd)

すべての秋葉原の商品をシンガポールへ直接お届け

最新パソコン展示中! 土曜日オープン!

TOSHIBA 日本語XPパソコン 新モデル 激安

Celeron 2.4Ghz 256MB, 40GB 14" XGAモニター CD-R/RW, DVD-ROM Office 2003 Personal 価格の安いソフト多数 \$2899

AMD PRO 2.0Ghz 128MB, 40GB CD-ROM, FDD モニター別 \$899

携帯からも 法人向け 国際電話

18日本まで 普通回線だから高音質 6秒毎課金・FAX可能 工事費・保証金不要

月々基本料金不要

ADSL 法人向け無制限 \$199/月 512K~2M ご家庭用 \$19/月

日本人技術者による完全サポート 6549-5803 受付 6549-5804 法人様用 6549-5809 法人様用 9853-5618 携帯 info@tmnetwork.com

営業時間: 月~土 9AM~5PM
20 SCIENCE PARK RD #03-33 TELETECH PARK SINGAPORE SCIENCE PARK 11 (S) 117674 http://www.tmnetwork.com

TM NETWORK
TOTAL MESSAGE NETWORK



ロングテールボート
バランスよくのよう指示されます。

マヤベイ
(「ビーチ」の撮影地)

フックル
ロータラムビーチ
お洒落なバー
アフタヌーンティー

体験談

おすすめは、グレープシードス
クラブ。1度で効果がわかるので
お試しに最適です。
砕いたぶどうの種を使って全
身をやさしくこすります。紫の粒

ケア用の製品はカリフォルニア
アワインの産地で有名なナパバ
レー発と本格的です。
この価格は日本のほぼ20%
30%オフで設定していますので、
在星中にぜひお試しを。
ポリフェノールをはじめその
効能が注目を集めているぶどう
を使ったプログラムがユニーク
です。

この価格は日本のほぼ20%
30%オフで設定していますので、
在星中にぜひお試しを。
ポリフェノールをはじめその
効能が注目を集めているぶどう
を使ったプログラムがユニーク
です。

★ エッセンス・ベール
The Winery Experience

\$75+GST (60分)
(Foot Ritual, Grape Seed Rosemary Body Scrub, Full
application of Grape Seed Lotion, Anti-Stress Neck
and Shoulder Massage, Grape Seed Herbal Tea)
*本誌ご持参の方、または受付で「バルティを見た」と
書いて下さい
(通常Grape Seed Rosemary Body Scrubのみで\$75)
(2004年3月1日～3月31日限定)
1A Cuscaden Rd. 4th floor Fitness & Spa
Tel: 6831-4350
E: essvale@singnet.com.sg
なし

人間は呼吸を通じて取り入れ
た酸素が活性酸素となり、体内で
エネルギーを作ったり、侵入して
くる菌や異物を溶かすなど、有益
な働きをしています。しかし、そ
の活性酸素が過剰に発生してし
まった場合、細胞膜を酸化させ体
にダメージを与えてしまいます。
いわゆる「老化」です。金属のサビ
「酸化」状態がこれと同じことです。

人間は呼吸を通じて取り入れ
た酸素が活性酸素となり、体内で
エネルギーを作ったり、侵入して
くる菌や異物を溶かすなど、有益
な働きをしています。しかし、そ
の活性酸素が過剰に発生してし
まった場合、細胞膜を酸化させ体
にダメージを与えてしまいます。
いわゆる「老化」です。金属のサビ
「酸化」状態がこれと同じことです。

これがガンや動脈硬化を引き起
こす原因となります。しかし、「抗
酸化物質」(ポリフェノール等)を
取り込むことで、酸化活動を抑え
ることが出来ます。ビタミンE、C、
β-カロチンなどにも抗酸化作
用がありますが、ポリフェノール
はそれよりさらに優れた抗
酸化作用があります。

日光に良く当たり熟された果
実や色素の濃い植物には、多くの
ポリフェノールが含まれている
と考えられます。

日光に良く当たり熟された果
実や色素の濃い植物には、多くの
ポリフェノールが含まれている
と考えられます。

日光に良く当たり熟された果
実や色素の濃い植物には、多くの
ポリフェノールが含まれている
と考えられます。

Essence Vale

話題のビーナスフォート出店の人気スパ
日本より20~30%お得です

Essence Vale Aroma Spa
Traders Hotel Singapore
1A Cuscaden Road 4th floor Fitness & Spa Singapore
6831-4350

Essence Vale Day Spa & Gallery
218 Orchard Road
#02-07A Orchard Emerald
6735-8082

Eメール予約 essvale@singnet.com.sg

住所・電話番号・FAX
Wホームページアドレス・Eメールアドレス
営業時間・定休日

ク ラブ・ストリート沿いの「ア
ース・サンクチュアリー・デ
イスパ」。3階建ての木造ショッ
プハウスを改造した、まるで友人
の家でくつろいでいるようなア
ットホームな空間です。男性も気
兼ねなく利用できます。一番のお
すすめは、オーストラリアのアポ
リジニの伝統を受け継ぐ「コド
マツサージ」。リズミカルに曲線
を描くようにアロマオイルをな
じませます。マッサージで、体内の気の
流れを良くします。その他、ハ
ワイアン式の「カ・フナ・マツサージ」
など、ここならではの変わったト
リートメントが体験できます。

アース・サンクチュアリー・
デイスパ
アポリジニ・
トリートメント
\$150(80分)

86 Club St.
Tel: 6324-7933
Fax: 6324-7935
W www.earthsanctuary.com.sg
E dayspa@earthsanctuary.com.sg
11:00~21:00(月~金), 10:00~20:00(金)
10:00~17:00(土)
Public Holiday

THE ASIAN SPA
Pampering Beautyはアイブロー
・シェービング、スウェーデン
式ボディーマッサージ、ハンドト
リートメント、フェイシャルで約
2時間40分、\$190。心機一転
できるパッケージです。
また、死海シリーズのトリート
メントは、グッズの販売もしてい
る人気のメニューです。泥を使っ
たボディラップは21のミネラル
と微量元素が筋肉をほぐし、肌
を輝かせます。塩によるボディ
スクラブは、豊富なミネラル質に
より沈着した脂肪分を分解し、お
肌の再生を助けます。

リフトメント、フェイシャルで約
2時間40分、\$190。心機一転
できるパッケージです。
また、死海シリーズのトリート
メントは、グッズの販売もしてい
る人気のメニューです。泥を使っ
たボディラップは21のミネラル
と微量元素が筋肉をほぐし、肌
を輝かせます。塩によるボディ
スクラブは、豊富なミネラル質に
より沈着した脂肪分を分解し、お
肌の再生を助けます。

ENGLISH
Premier
●文部省(MOE)認可校
●イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な資格教師陣
●レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン

特別8週間集中クラス
(初級・中級・上級)
\$350/1ヶ月

Premier Language Centre (プレミアランゲージセンター)
#04-05 Paradz Centre, No1 Selegie Rd (ドービーゴート駅近く)
#05-03 North Bridge Commercial Complex, 470 North Bridge Rd (ブギス駅近く)

日本語: 6883-0381 英語: 9769-2685
(月~金 10:00-13:00)
E-mail: premierlanguages@yahoo.com.sg
URL: www.premierenglish.edu.sg

Your Vision is Your Future!

YAMATO CALVARY CHAPEL
大和カルバリーチャペル
インターネットで毎週聖書のメッセージを聞くことができます。
http://www.yamatocalvarychapel.com/

日本で初めて! 365日休まず礼拝している 東京オペラシティ近く
東京プロテスタント教会 (渋谷区代々木4-36-19)
TEL: 5352-2003

The Aspara™
Relax & Rejuvenate

THE ASPARA
Amara Singapore, Level 6, 165 Tanjong Pagar Road Tel: 6879 2688
Goodwood Park Hotel, 22 Scotts Road Tel: 6732 3933

THE ASIAN SPA
The Fullerton Singapore, 1 Fullerton Square Tel: 6877 8183

Managed By: SPACARE INTERNATIONAL
1 Selegie Road Paradz Centre #04-06 Singapore 188306 Tel: (65) 63399115 Fax: (65) 63392884
Http://www.spacare.com.sg Email: spas@cosmoprof.com.sg (A subsidiary of Cosmoprof International)

ウィロー・ツリー
力強いマッサージ
 \$28~
 (バックマッサージ30分)

強 いマッサージがお好みの方におすすり。リーズナブルでかわいらしい雰囲気のお店です。HDBの1階とローカル度たつぷりな店構えですが、素朴にまとめたインテリアは好感が持てます。施術時にまとうパティックは、ラッフルズホテル2階にある、同系列のパティックで販売されているもの。お徳もたつぷりです。

■ (Re)

住所: B1K 35 Dover Road, #01-167 (MRT ホンズバスよりタクシー)
 TEL: 6776-0673, 6952-9278 (Ms. Adeline)
 FAX: 6776-0673
 E: deenie@pac7.com.sg
 10:00~20:00 (平日) 10:00~20:30 (土・日)
 予約のみ(家日)

マッサージ・オーセンティック
タイ式マッサージ
 \$35~(30分)

好 みの分かれるタイ式マッサージですが、まだ試したことのない方は是非、一度トライしてみてくださいか。そのアクロパティックなスタイルは、どう見てもプロレス技。不思議なことに、治療後には体が軽くなるのを感じます。4月にはポーターキーに2号店もオープン予定。

■ (Re)

住所: 252-A, South Bridge Rd. スリ・マリアマン寺院隣り
 TEL: 6224-0288
 FAX: 6224-0288
 E: massage@singnet.com.sg
 11:00~21:00
 無休

フットリフレクソロジーセンター
ボディマッサージ
 \$40~(指圧 & マッサージ45分)

リ ャンコート2階にある、足つばとボディマッサージ店週末の買い物ついでに、気軽に寄れます。自分に合ったマッサージを見つけて出すのはなかなか難しいのですが、こちらの経験豊富なマッサージ師さんは適切な療法を見つけ、疲労から開放してくれます。

■ (Re)

住所: #02/17, 681 Ang Mo Kio, #07 River Valley Rd.
 TEL: 6339-0787
 FAX: 6339-0787
 E: 6339-0787
 10:00~22:00
 なし

Holland Village
HEALTH STEP
FOOT REFLEXOLOGY

Foot Reflexology
 Shiatsu Massage
 Shoulder Massage
 Nail Services

4A Lorong Mambong (above 7-Eleven)
 Tel: 6468-2655 • 6468-5243
 Mon-Fri 10:00-20:45
 Sat&Sun/Public Holiday 10:00-20:15

Massage Authentic マッサージオーセンティック
 ◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$35 / 60分 \$55
 ~ご自宅でリラックスしながらマッサージ~
 ホームサービスも承ります。

パルティカードご持参の方は
10% ディスカウント (※月~金は20%引き)

252-A SOUTH BRIDGE ROAD
TEL: 6224-0288
 マリアマンテンブル(テンブルストリート)そば

イーグルスセラピー
いけ面男のフットマッサージ
 \$25(フットマッサージ, 35分)

気 さくな対応が魅力。かつて俳優をしていたオーナーによるフットリフレクソロジーです。95%がレギュラーのお客さんとのことで、技術の高さもお墨付きです。月に何度か海外出張する日もあるそうです。当然営業日にもひびきますので必ず予約を。

■ (Re)

住所: #03-25 Furama Hotel S.C. 60 Eu Tong St.
 TEL: 6534-2422
 FAX: 6536-2422
 E: eaglest@singnet.com.sg
 火・木・土(予約の方のみ)

リ フロレキシオロジーは、体のエネルギーの流れに働きかけ、自然治癒を促す技術です。足の裏には7000以上の末梢神経があり、特にそこを刺激することで高い効果が期待できます。同店は、様々な国籍の買い物客で賑わうホーランドビレッジの中心地にあり、開業から10年。リピーターの多さがその人気の程を裏付けています。

店内は、外の喧騒が嘘のような静寂な雰囲気。足の裏マッサージは、最初に強さをリクエスト出来るので、初心者でも安心です。回数券を購入すると、家族や日本からのゲストも一緒に使えます。

■ (Re)

住所: 4A Lorong Mambong (above 7-Eleven)
 TEL: 6468-2655 6468-5243
 FAX: 6468-2655
 E: 6468-2655
 10:00-20:45(月~金), 10:00-20:15(土・日・祝日)
 なし

ヘルス・ステップ
リピーターの数が
が示す効果
 \$28(Foot Reflexology, 40分)
 12回分の回数券 \$280
 Shiatsu Massage \$60(60分)

もう一つのお勧めは、全身指圧マッサージ。15年のキャリアを持つ女性マッサージ師が行います。週末は特に込み合うので予約をお勧めします。

■ (Re)

住所: 4A Lorong Mambong (above 7-Eleven)
 TEL: 6468-2655 6468-5243
 FAX: 6468-2655
 E: 6468-2655
 10:00-20:45(月~金), 10:00-20:15(土・日・祝日)
 なし

MYコンパニオン・アニマル
写真とコメントの公募

犬、猫、ハムスター、カメ、魚、は虫類、象・・・。
 ペットを超えたあなたの伴侶の写真(ご一緒の写真も歓迎)と交流がりが読者に伝わるコメント(200字以内)を郵便またはE-Mailでお寄せください。

氏名(発表時に匿名またはペンネームをご希望の場合は、その旨お知らせください)、年齢、ご住所、連絡電話番号、撮影日時、ペットの詳細(名前、性別、種、年齢)もお忘れなく。

●掲載作品をお寄せくださった方には、掲載号を10部差し上げます。
 ●写真・テキストのレイアウト・デザイン・キャプションなどの編集権は、『パルティ』に属します。
 ●オリジナル写真・テキストの著作権は、投稿者に属します。
 ●応募作品は返却しません。あらかじめコピーをおとりください。
 ●採用に関するお問い合わせには応じかねます。掲載をもって発表とさせていただきます。

66A Tras Street Singapore 079005
 PARTI (Pte) Ltd. 「コンパニオン・アニマル」係
 parti@mbox1.ntti.net.sg

シン ガボール初、待望のファミリー・パッケージ・スパをご紹介します。

広大なアラランダ・カントリー・クラブの中にあるアビバ・スパでは、お子様のケア付パッケージを用意。カッパルでトリートメントを受ける方も多く、専用の部屋も増やしました。もちろんカッパルでなくても、お子様連れのお母さん2家族でもご利用になれます。カッパルで同じ部屋でトリートメントを受けることができませんが、シャイな方のために別々の部屋指定でもOKです。1時間50分のコース。専用シャワー付のVIPカッパルルームでゆつくり

■ (Re)

住所: 60 Pasir Ris Drive 3 Aranda Country Club
 TEL: 6583-8300
 FAX: 6583-8300
 W: www.avivaspa.com
 E: sp@avivaspa.com
 10:00~21:00(月~金)
 10:00~18:00(土・日・祝日)

アビバ・スパ
ファミリー・スパ・リトリート・パッケージ
 \$370(大人2名、子供2名で)

お子様には隣接するエスケープ・テマパーク(13歳以上)やエック・スプロウラー・キッズ(3歳以上)12歳以下。はじめの2時間の無料チケットがそれぞれ2枚ずつバックされていて、ご両親がトリートメントを受けている間も安心です。年齢制限も上のお子さんやメイドさんが付いていればなしです。要予約です。

■ (T)

住所: 60 Pasir Ris Drive 3 Aranda Country Club
 TEL: 6583-8300
 FAX: 6583-8300
 W: www.avivaspa.com
 E: sp@avivaspa.com
 10:00~21:00(月~金)
 10:00~18:00(土・日・祝日)

アビバ・スパ
ファミリー・スパ・リトリート・パッケージ
 \$370(大人2名、子供2名で)

パルティカード持参で上記のパッケージ50%OFF

住所: 60 Pasir Ris Drive 3 Aranda Country Club
 TEL: 6583-8300
 FAX: 6583-8300
 W: www.avivaspa.com
 E: sp@avivaspa.com
 10:00~21:00(月~金)
 10:00~18:00(土・日・祝日)

マ リーナスクエア・地域、オリエンタルホテル内。2006年には東京にもオープン予定の今注目のスパです。エントランスに入った瞬間からただよう厳肅な雰囲気と、それぞれに完成された部屋が見事です。トリートメントの種類に適した部屋が用意されています。特に、カッパルルームは中に入った瞬間、ほとんどの人が「Wow」と感嘆の悲鳴をあげるそうです。カッパルなら利用しない手はありません。

また、はなれにあるモダンな雰囲気。ヨガ道場が素敵です。先生も本場インドからと本格的。2月末にはとくにスパ・キュイジー

■ (Re)

住所: Level 5 The Oriental Hotel 5 Raffles Avenue Marina Square
 TEL: 6885-3533
 FAX: 6885-3542
 W: www.mandarinoriental.com
 E: orinspa@mohg.com
 10:00~22:00
 なし

オリエンタル・スパ
モダンなヨガ教室も併設
 \$75(5回)* (通常\$150)

レクソン前にごはんを食べ過ぎないようにご注意ください。

住所: Level 5 The Oriental Hotel 5 Raffles Avenue Marina Square
 TEL: 6885-3533
 FAX: 6885-3542
 W: www.mandarinoriental.com
 E: orinspa@mohg.com
 10:00~22:00
 なし

ビューティークリニック編

しみほくろ取り。あちこちの「美容中心」店で目にします。3人の信頼する知人から「みんなやつてるから大丈夫」「日本より安い」と聞かされて、ついに私も。

1 説明とカウンセリング
 まず治療手順・期間などの説明を聞きます。治療箇所の希望や敏感肌・妊娠の有無を伝えます。FDA(米国食品医薬品局)も公認している医療技術」という一言に、納得して施術へ。

2 いざ施術
 機械を前にしりこみしているのを察した看護婦さんが手の甲に試してくれました。クレンジングをして、ジェルを塗り、肌の状態にあわせた強さの光をあてます。濃い目のホクロや吹き出物など、トラブルがある部分は強めですが、痛みはほんの瞬間なので大丈夫。1回20分程度で済んでしまします。少し赤みとほれが出たので軟膏を処方してもらいました。終了直後から通常どおりメイクもできますが、しない方がよいそう。

翌日
 しみだつた部分が濃くなりほくろのようになりました。よく見ると、ほんの少し盛り上がりつつあるので、表皮がゆるくなっています。メイクで隠そうかとも考えましたが、むしろ軽めにすませてもらって会社へ。

2日目
 このままほくろとして定着し

アイビーエルクリニック
フォトフェイシャル
 \$500(1回)

顔にカメラのフラッシュのような光をあて、沈着したメラニン色素を分解。同時にコラーゲンの再生をうながし、肌を形成する細胞を活性化させる方法。副作用もなくシミ・ソバカスがとれ、ほくろがうすくなりました。開いた毛穴・小さい吹き出物も毛細血管にきき跡に効果的だそう。

3 目
 濃くなった部分が乾燥してうすいさぶた状になってきました。

4 目
 クレンジングをしていると、指先に黒いものが…。表皮が自然にはがれてきました。1週間たつころにはすっかりきれいなになりました。

しみやソバカスには、集中ケア化粧品をあこれ試して対抗してきました。どれもお金ばかりで、根気(時間)のいるものばかりでした。それにくらべて、こちらは20分間で\$500。費用対効果で考えると断然お得です。

■ (Re)

住所: 290 Orchard Rd. #08-03 Paragon Medical Suite
 TEL: 6720-3323
 FAX: 6720-3438
 E: ipskin@starhub.net.sg

特集 ● リラクゼーション & リフレッシュ ヘアサロン編

住所・電話番号・FAX番号
Wホームページアドレス・Eメールアドレス
営業時間・定休日

* ミカサ・ヘアサロン

ヘア・スバ
\$60~
\$90~ 地肌トリートメント

400 Orchard Rd. #03-44 Orchard Towers
TEL 6887-5525
FAX 6887-4985
W E
10:00~19:00(月~土) 10:00~14:00(日)
火曜日



強 い紫外線や冷房による乾燥はダメージを受けているのはお肌だけではありません。2週間に1回のヘアトリートメントがおすすです。スタイリストのアルフレッドさん。
ヘア・スバは医者を作ったイタリア製のプロダクト。シャンプー後、根元にテラビオオイルをつけて10分ほどマッサージ。クリームバスをつけ、酸素マシんで15分おき、洗髪後ブローをします。髪は生き生きと輝き、アロマの香りで身も心もリラックス。地肌トリートメントは2種類のアロマオイルを使いゆっくりゆっくりと体と頭皮をリラックスさせます。頭が軽くなったような爽快感です。
(T)



* ヘアアート シンデレラ

日本語対応のカット
\$35~

402 Orchard Rd. #03-16 Delfi Orchard
TEL 6735-8022
W E
10:00~19:00(月~金) 10:00~18:00(土・祝)
10:00~17:00(日)
年中無休



ホ ーランドヴィレッジの一角にあるヘアサロンです。2月からはネイルケア・フェイシャル・ボディマッサージなどの、トータルビューティー・サービスも始めました。3周年を記念してバルティ読者だけのプロモーションも実施中。言葉が心配な方は日本語が堪能なココさんを出してください。
(早)

シ ンデレラの基本はカットです。お客様の要求に合わせられるように日本語を話せるスタッフが確かな技術と日本的なサービスで対応します。ローカルスタッフが対応した場合でも微妙な部分は常駐する日本人スタッフに聞いて、納得がいくヘアスタイルに仕上げます。お客様のためをモットーとして考え、料金もリーズナブルに設定しています。また、カラーリングも人気です。シンガポールの流行にあわせたカラーリングはもちろん、常に日本での流行色も研究しています。
(錦)

特集 ● リラクゼーション & リフレッシュ フェイシャル・ネイル編

* ザ・スパ・アット・アニュー

ホワイトニング
\$180

(※バルティカード持参でホワイトニング初回の方、50%OFF)

360 Orchard Rd. #04-09 International Building
TEL 6238-6626
FAX 6238-8407
W E
anewspa@singnet.com.sg
10:00~21:00
なし



一 度でシミが取れると称するさまざまな方法がありますが、しかし表面だけを取り除くので時間がたてば再び現れてきてしまいます。アニューのホワイトニングプログラムは皮膚の深層まで入り込んでシミの原因を除去します。また、シミだけをポイントで除去するのではなく、予防も兼ねて顔全体に施します。使用するプロダクト「METHODE」は知る人ぞ知る優れモノ。キャンベーンセールには開店前から長蛇の列ができる人気商品です。また、リンパ・トリートメントは二キビに悩むティーンエイジャーにも大好評。ぜひご相談ください。在住者はもちろん、エステ目的の旅行者にも大人気の同店。要予約です。
(T)



顔 のパーツの中でも、あなどれないのが眉。眉の濃さや形でかなり表情が変わります。お肌や髪の色を考慮し、あなたにあった眉を描きます。タトゥの色が変わることはなく、人が見ても分からないほど自然な仕上がりに。施行後2カ月間は無料で修正にに応じてくれるので安心です。濃い仕上がりが心配な方も薄目に描き、後で修正することができます。写真は眉とアイラインのタトゥ前後。
最近のリップタトゥも人気で、食事後の化粧直しが不要と好評です。アイラインタトゥは\$350で30分、リップタトゥは\$580で1時間ほどの所要時間です。
(T)

* ネイル・リゾート

マニキュア
\$8~

バルティカード持参で、ペディキュアされた方マニキュアFree

14 Liang Seah St. (3rd level)
TEL 6334-7798
W E
11:00~20:00(月~金) 10:30~19:00(土)
日曜は予約のみ



数 あるネイルサロンですが、お店選びは慎重にしたいものです。甘皮の処理でばい菌が入るなどのトラブルも多くあります。ネイル・リゾートでは器具使用後は毎回、医療用の消毒液を使います。
マニキュアは\$8から9種類、ペディキュアは\$12から10種類、ネイルアートはプラス\$4で「シンブル」、\$8で「コンプレックス」、\$12で「3D」とメニューも豊富。マニキュアを乾かしている間にチョコレート・スパ・フット・マッサージをお試しください。甘い香りに包まれ、素足はつるつる。昨年10月にオープンし、設備もサービスも気持ちの良いお店です。14番の建物、1階で靴を脱ぎ、3階へ上がってください。
(T)

日本人幼稚園 入園募集案内

幼児の発達段階にふさわしい知恵と心と身体の調和ある発達を促します。

幼稚園を通して学んだ総合的な生活体験活動が、小学校生活に無理なく移行できるよう指導しております。

- 本園の特色
- 英語教師によるバイリンガルで楽しい遊びを導入。
 - コンピューターを操作し、知的好奇心を育みます。
 - 日本人教師による日本語教育の徹底。
 - 日本の行事、四季感のある環境設定。
 - 日本人コックによるバランスのとれた手作り給食。

当園にて配付 一部\$5.25
月~金 (9:30~17:00)
3月下旬、4月上旬
年長児 (満5歳児) 30名
年中児 (満4歳児) 25名
年少児 (満3歳児) 60名
準年少児 (満2歳6カ月児) 40名

MOE (シンガポール教育省) が唯一認可した日本人幼稚園
シンガポール日本人幼稚園
JAPANESE KINDERGARTEN

251 WEST COAST ROAD SINGAPORE 127390
TEL: 6779 3434 FAX: 6777 1830
担当: 尾藤 (Ms) タン (Ms)
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/

~プロモーション実施中~

- Tatto をお試しの方、\$50パウチャーをプレゼント!
- 初めてのお客様
- フェイシャルが\$38
- ホワイトニングトリートメントフェイシャル (\$95) 2名様(お2人共初めての方) でご来店頂くと、お1名様 FREE!

バルティカード特典あり

アルビオン
Beauty & Body Slimming Centre
304 Orchard Road #03-46 Lucky Plaza
TEL: 6737-7660 / 6733-6896 FAX: 6282-4373
営業時間: 月~金 11:00~20:30 土祝 11:00~19:00

カイロプラクティックケアPTE LTD.
ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

The Spa @ anew ホワイトニングプロモーション

シミの原因は、紫外線はもちろん、皮脂、排気ガスなどの環境要因、化粧品に含まれる金属成分などさまざま。スイスの「METHODE」はアロマ成分の植物性スキンケア製品。お肌と同じ三層構造なので、皮膚の深層まで届いて、お肌を深部からケアします。高品質のプロダクトと日本の高い技術で、より即効性のあるホワイトニングを実現しました。

バルティカード持参でホワイトニング初回の方、\$180→\$90

The Spa @ anew
360 Orchard Road #04-09 International Building
Tel: 6238-6626
E-mail: anewspa@singnet.com.sg
10:00-21:00 (Mon-Sun)

(注1) 国際校:アメリカンスクールやUWCなど、異なる人種の入学を許可している学校の総称。
 (注2) 2002年問題:文科省が「ゆとり教育」の名のもとに実施した学習指導要領改訂に伴う問題。教科内容が旧課程より3割削減(25年前の5割以上削減)されたため、子供の学力低下を招くとの批判が相次いで起こり問題となった。また、絶対評価を導入したが、各教師の評価基準が定まっておらず学校間格差がおこるなどの問題が起こっている。
 (注3) IMD(International Institute for Management Development)。
 (注4) 総合的学習:各学校の創意工夫を活かした体験的な学習や問題解決型学習を通して、みずから学び考える力をはくむために創設された授業時間をさす。現在シンガポール日本人学校では、日本の伝統文化と異文化理解を図る国際交流やコンピュータ学習・環境教育などを行っている。

エリート教育と市民教育

野村先生の「新学習指導要領」の狙いが「平等主義からの決別」ということ指摘は分かりやすい。ところが、教育現場では「平等主義の太い尻尾」が切れていない。そこではいろいろの混乱が起きているという分析が正しいのかもしれない。

野村 さらさらと申し上げると、日本人学校の先生方の任期は原則2年ですが、我々や国際校の先生にはありません。教育機関としてのミッション(使命)も成り立ちも違うので、単純に比較するのは意味がありません。両者に大きな違いがあるのは事実です。

野村 国際校では、授業中に生徒が居眠りをしたりメール交換をしたりするなと考えられませんが、授業に積極的に参加しているかどうかが評価の基準だからです。生徒の多くは自主的に学習目標を見つけているという学習態度を身につけています。その学習プログラムは、ルル学習目標が明確でスコア(成績評価)も分かりやすい、いわばゲームのように達成感を得やすいような工夫

スクールのライセンス

シンガポールでは、プライベートスクール・ライセンスがないと学習塾を開業できません。設備・教員ともにMOE(教育省)のチェックを受けライセンスを必要とするという意味では、この国では学習塾も国際校(注1)や日本人学校と同列です。そんな特殊な環境の中で、日本人学校との共生・共存・協働といった面での問題点をお話し願えますか?

深井 私たち学習塾は日本人学校を補完するという役割を果たしていると思っております。また日本人中学校では部活の授業時間が少ないので通塾を必要とする生徒たちが、体力面でも時間面でも無理なく通えます。両者の関係はうまくいっているのではないのでしょうか。

権正 二〇〇二年問題(注2)による、学力低下のサポートなど塾が役割分担する部分はますます増えていると思えます。

野村 パンクでは学習塾のバスを日本人学校に乗りつけるのが認められておりません。ここではOKです。中学受験を目指す児童が進学塾のサポートを必要とするのは当然で、特に札幌あたりはありませぬ。

後藤 シンガポールにおける教育インフラ(社会資本)のひとつとして、日本人学校の先生方と定期的な懇談ができる場がほしいですね。私どもが

家庭の教育力

しかし、国際校に通っていてもその教育方針とかみ合わない日本人生徒も大勢です。またすでに当地で日本人学校を退学し、帰国後も日本の上級校へ進学させると決めておられるご家庭もたくさんあります。そういうご家庭に対するアドバイスはありますか?

深井 回り道ですが、まず人の目を見て挨拶する、他者との意思の疎通ができるようになるなど「社会性を育む」ことが必要でしょう。本来これは家庭のしつけの部分ですが、これも塾が担う時代になっていきます。学校はじめに塾から、すぐに「休みなさい」「やさしい家庭が大半です。そういう意味では、家庭の教育力を見直さなければならぬ時期にきているのではないのでしょうか。学校だけでなく、各家庭の教育力を高めたいと。

宮下 シンガポールではお父さんが忙し、コミニケーションが母親と子供だけになりやすい。子供が困っている時、母親が包容力をもって包み込むと言う点ではいいのです。けれど、困難から逃げてはいけないとき、父親で挑戦させるという役割がないと、子供は困難なことを避けることになる。子供の学力が上がらない時、子供を責めるのではなく、子供が努力できる学習環境や仕組みをしっかりと作り、物事を集中して深く考えられる習慣を身につけさせることが求められています。

日本人学校生と国際校生

そうすると学習塾にとって、目下の大きな問題は?

宮下 国際校にもありますが、日本人学校の生徒と比べて、学習意欲や姿勢に大きな違いがあります。学校の宿題のリポート制作では夜遅くまで頑張るし、教室では授業に積極的に参加する。2003年度のIMD(注3)のリポートによると、日本の生産性も含めた経営効率率は人口2000万人以上の国々の中で21位まで低落しています。教育部門でも国際競争力が問われる時代になっています。日本人学校の生徒のラーニング・アビリティ(学習能力)をどう向上させるかのほうが、大きな問題でしょう。

後藤 確かに通塾の動機も、日本人学校生は「友達達が通っているから。それと同じ国際校生は自分が行きたいから」というのがほとんどです。日本人学校生が習っていないから分りませんと諦めが早い(笑)のに対し、国際校生は習っていないことは自分で調べるのが当然と思っている。

権正 日本の教育システムが制度疲労を起しているのではないのでしょうか。それを改革すべく

耳寄り進路情報

最後に、現在子供さんの進路を検討中のご父兄に役立つ耳寄り情報(笑)をお教えください。

後藤 これからは学歴社会から「学習歴社会」になります。卒業した学校名より専攻分野の専門性の高さが問われます。就職時の指授制度もなくなるでしょう。一方、在学中にとつての追い風も吹いています。推薦入試の増加、面接作文の重視、TOEFLなどの英語検定試験の積極的評価により、いわゆる「有名校」への入学が容易になります。

宮下 一方、実は帰国子女の合格校の中退者は確実に増えています。帰国子女を受け入れる体制が整っていない学校も帰国子女を受け入れられずに落ちているからです。入ればいいではなく、入ってから生徒が伸びるかどうかが問われています。学習塾のような情報を持つ上で、進路指導をしなければならぬ時代に入っています。

権正 校風を無視して名前だけで志望校を決めてはいけません。管理教育が厳しい学校へ進学すると、のびのび育ったシンガポール児には合わないといったこともあります。事前に校風や指導力、リキウム卒業生の進路などの情報入手し、早い段階から志望校を絞り込んでおくことが大切です。

深井 東京都をはじめとして公立高校にもさまざまな改革が行われています。公立離れが言われて久しいですが、地元情報も収集して、ビジョンを明確に示せる公立高(笑)は狙い目だと思います。

野村 紙面では申し上げにくい、本音の学校情報(笑)もありますので、各塾と相談されるのがよいでしょう。

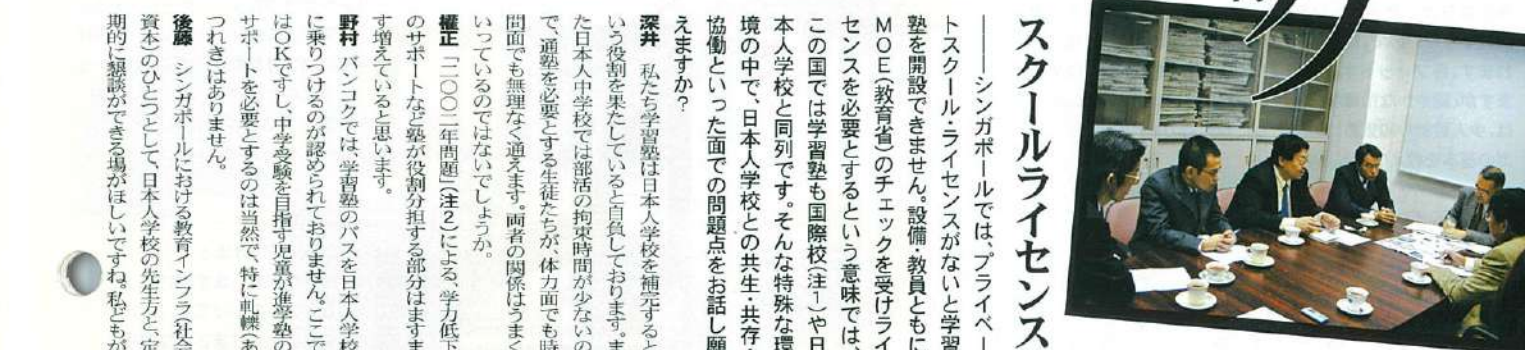
徹底本音トーク

聞いて納得 見てお得

Enaシンガポール校長 深井 聡史さん (ふかい せうし)
 JOBA京進校長 権正 俊幸さん (ごんしょう としゆき)
 ORBIT ACADEMIC CENTRE代表 後藤 敏夫さん (ごとう としお)
 早稲田アカデミー校長 野村 浩視さん (のむら ひろみ)
 WAYシンガポール校長 宮下 直己さん (みやした なおき)

教育座談会 ● 学習塾編

司会:高森一徳・パルティ編集長



お世話する日本の私立校の説明会の共催、英語試験会場の提供、非行を未然に防ぐための生活指導などテーマはいろいろあります。

宮下 シンガポールでは、日本に比べて非行化の種になる要素が少なく、親との対話の時間も十分に確保されている。教育環境下にあるのですから、それを活かした音楽やスポーツや勉強への取り組みがもっとあってもいいと思えます。

一人ひとりのための WAY 春期講習会

ベストの講義でスタートダッシュ

小学生 一人ひとりの学力進度に個別対応

①レギュラーコース (算数/国語)	②WAYパーソナル (算数/国語/英語)
小学4年生/第③クール 4/1-4/7	小学3年生~小学6年生/全クール 3/18-4/7
小学5年生/第①クール 3/18-3/24	
小学6年生/第③クール 4/1-4/7	

新1年生 最初が肝心。大切なことを全て学習

①レギュラーコース第①クール 3/18-3/24	①アドバンス講座第①クール 3/18-3/24
②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7	②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7

新2年生 中2内容は入試の基礎

①レギュラーコース第③クール 4/1-4/7	①アドバンス講座第③クール 4/1-4/7
②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7	②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7

新3年生 早期スタートで志望校合格

①レギュラーコース/全クール 3/18-4/7	①アドバンス講座/全クール 3/18-4/7
②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7	②WAYパーソナル/全クール 3/18-4/7

進路教育グループ *WAYパーソナルは個別進度対応コースです。
 *①~③クールすべて土曜日、日曜日を除く5日間の講座です。

シンガポール校
 お問い合わせは TEL:6235-4471 FAX:6734-2351

2004年中学入試 合格実績!

早稲田アカデミー

女子学院合格! 駒場東邦合格!
 聖光学院 2名合格!
 早慶 5名合格!

シンガポール校のみ!今年のみ!の実績です

2004年中学入試合格校

市川 大妻 学芸大附小金井 学習院 学習院女子 慶應湘南藤沢(2名)
 慶應中等部 攻玉社 駒場東邦 女子学院 泉陽 聖光学院(2名)
 同志社国際 普通士 三輪田 立教池袋(2名) 早稲田 早実

~春期講習会~ 3/15(月)開講!

早稲田アカデミー
 TEL.6734-1969 FAX.6235-9361

ORBIT

3月1日 新年度講座開講 新規会員募集中!!

海外子女専門進学塾オービットは、豊かな学習環境を提供します。

- 第一志望合格率No.1
- 日本人学校生への目的達成型指導
- 生徒を惹きつける個性溢れる講師陣
- 国際校生への的確な対応
- 確かなカウンセリング力と情報量
- きめの細かい教育サポート

無料 学習相談実施中

- 中学・高校受験/編入
- 国内・海外大学受験
- 国際校編入
- 国際校からの受験 等

お気軽にご相談ください。

ORBIT ACADEMIC CENTRE Singapore School
 TEL (65)6738-3043 FAX (65)6738-3132
 oac@orbit.edu.sg http://www.orbit.com.hk/
 218 Orchard Road #07-00 Orchard Emerald Singapore 238851

春期講習会 受講生受付中

○小学部 国際校個別指導コース 小4~小6四進システムコース 小5~小6クイックキッズコース

○中学部・高校部 中1~中3トップ私学国公立コース 高1早稲田渋谷対応コース 国際校個別指導コース

4月10日(土) 新学期開講 無料体験授業受付中!!

JOBA JOBA京進 PRIVATE SCHOOL SINGAPORE

TEL: 6733-2300 FAX: 6733-5203
 20 Bideford Road #11-01 Wellington Building (S)229921

半年前の卵を販売

日本では6カ月間冷蔵して
いた卵が売り出され、それを食べ
た人が中毒症状を起こしたとい
うニュースがありました。
日本人は生卵好きですが、この
卵に当たった人たちは生で食べ
たのか調理したのかはわかりま
せん。たとえ調理したとしても
6カ月前の卵というのは何
とも理解しがたいことです。

生卵は安全?

卵は高蛋白質食品なので、
ひとつ間違えるとそれが
災いして雑菌の繁殖を早
めます。しかし、日本人はそ
こら辺のことに無頓着でど
こに住んでも生卵へのこだ
わりを捨てません。「生卵入り
の納豆しか食べない」「あつあ
つのご飯に生卵と醤油」等のポリ
シーを持ったシンガポール在住
の日本人も多くいます。
「星蘭会」での私への質問でダ
ントツに多いのが「シンガポール
の生卵は安全か」というものです
。というのも十数年前に「生卵を食
べて肝炎になった」という噂が広
がり、その影響からか今でもその
質問が出ます。私はその度に「安

卵の食べ方

シンガポールに来てからシンガポ
ールの卵も日本の卵も食べなく
なりました。例外として焼き
の時だけは生卵を使いますが、こ
の場合、「当日の朝に市場に行っ
て鮮度のよいものを選びます」と
言います。
以前、テレビで生卵の実験を行
っていました。割って中身が出る

全とは言い切れません。しかし、
危険だとも思いません」と答えま
す。すると次に「日本からの輸入
卵は安全ですか」という質問が必
ず出ます。
この質問にも正確に答えるこ
とはできません。私はいつも「シ

と同時にサルモネラ菌が繁殖し
始めます。その増え方の早いこと
ある程度までのサルモネラ菌は
人体にそれほどの影響はないの
ですが、長く放置して菌が増殖し
たり、胃腸など、体の調子が悪か
つたりすると、サルモネラ菌はた
ちまち体内で暴れ回り、下痢や中
毒症状を起こします。

自己管理の徹底を

子どもへの頃に食べた卵は
濃厚で黄身がブリツとしていた
ような気がします。鶏を飼育
する環境や餌の変化が要因
となっているのかもしれない
せん。
一方で私たちの生活も
変化し続けています。冬の
台所は昔よりもはるかに
暖かくなりました。サルモ
ネラ菌は暖かいところで
爆発的に増殖するので、日
本の冬でも安心できません。
殻を割るのは調理の直前に
する、ご飯にかけると必ず
吹き立てのご飯にするなど自
己管理が必要です。ちなみに電子
レンジで温めたご飯に卵をかけ
ることは、菌が完全に死なず、炊
き立てのご飯にかけるとよりも危
険です。
生卵に醤油を入れ、ご飯にぶっ
かけたものを「故郷の味」として
楽しむ方も多しはず。しかし、卵
の扱いには気を配らなければな
りません。

見細 ぽん

第27回



小橋 繁好
Shigeyoshi KOSHISHI
(テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

1946年、岡山市生まれ。
70年、新聞社に入社し社会
部記者として事件、司法な
どを担当。現在、テレビ局で
報道と番組制作を担当して
いる。

夜のエッフェル塔

音楽CDの売れ行きが落ちてい
る。大ヒット曲が少なくなったためと思
うが、業界は違法なコピーが出回って
いるからだという。コピー防止のCDが
発売されている。売れ行きがどうなる
か、見ものだ。

夜のエッフェル塔に著作権が
あるとは驚いた。朝日新聞(1月
16日付)によると、塔のライトア
ップに管理会社と照明デザイナー
が所有権と著作権を主張して
いるという。テレビCMで200
万円を受け取ったこともあるが、
ただし、昼間は無料。設計者が権
利を放棄したからだという。

テレビ番組は著作権の「固まり」
だ。原作、脚本、演出、出演者ら
が権利を持っている。音楽でい
えば、テーマ曲などの作曲者だけ
ではない。俳優がドラマの中で歌
った鼻歌まで、権利者に著作権料を請
求されたという話もある。

著作権の意識が薄かった時代は、
製作者(プロデューサー)が絶大
な権力を持ち、「作品の権利は全

部おれにある」と威張っていたと
いう。いまは、そうはいかない。制
作の段階で再放送を含む包括的
な契約があれば別だが、再放送す
る場合は、各権利者の同意が必要
だ。

地上波に加えてBS、CSなど、
放送メディアが増えている。地上
波がデジタル化されると、1局で
三つの番組が同時に流れる。ソフ
ト不足が深刻な問題になっており、
再放送なくしては、電波メディア
は苦しい。

音楽番組だけでなく、テレビは
いろんな場面で、様々な曲を流し
ている。もちろん、ただではない。
局によっては、年間、億単位の著
作権料を音楽著作権管理団体に
支払っている。

著作権に最もうるさいのがア
メリカだ。中でも大リーグはかな
り強気な姿勢を見せている。こ
し、大リーグは試合の映像使用料
の大幅アップを通告してきた。日
本人選手が増え、映像の価値が上
がったと判断したからだ。

使用基準も厳しくなっている。
試合終了後何時間以内、1番組何
分以内、それを超えると1秒何円
といった具合だ。ニューヨーク・
ヤンキースの松井秀喜選手の映
像を延々と流している番組を観
ると、「一体、幾ら払っているんだ
ろう」と思ってしまう。

著作権は大切な、正当な対価を
得てこそ、新たな「文化資産」が生
まれる。だが、「どこまで？」と首
を傾げなくなる「権利」もある。

楽しいイベントいっぱい!

にほんじんかい
日本人会
The Japanese Association Singapore

シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています

会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、
クラブ活動や催し物への参加もできます。

**お勤めの会社が法人会員の場合は
入会金は無料です。**

日本人会の会員になるには

入会金	\$ 1000+GST	
月会費	家族持ち会員	\$ 25+GST / 月
	単身・独身者	\$ 20+GST / 月
デポジット	\$ 200	
新会館建設協力金	\$ 20+GST	(個人会員)

120 Adam Road Singapore 289899
Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

3月/4月開講の講座

- ・大人バレエ・子供バレエ
- ・ミュージカルダンス・合気道空手
- ・ヒップホップダンス・太極拳・囲碁
- ・木目込み人形・着物着付け
- ・ビーズアクセサリー・フルーツ入門
- ・インド料理・リトルインディアツアー
- ・シンガポール家庭料理・アンモキオツアー
- ・タイ、ベトナム料理・イタリア料理
- ・男の料理・乳幼児の体操教室
- ・子供のための才能開発教室
- ・運転免許切替取得試験講習会

などなど、皆様のご参加をお待ちしております!

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
だからわかりやすい!

次回初級クラス3月下旬開講

- ◆1クラス: 5~12名 ◆授業料: 400ドル/1学期
- ◆日本語の話せる中国出身の熟練講師陣による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
- ◆現在初級から上級まで37クラス開講中、約240名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

無料体験レッスン受付中

日本語ホットライン
IKOMA Language School
生駒語言学院

Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで)
(平日 10 am~6 pm)
#06-01 Orchard Plaza (メリアンホテル隣)
ホームページ/www.ikoma.com.sg

信頼されて16年 ゴルフのことならなんでもご相談ください

CREATIVE GOLF by Joe

新店舗オープン!

個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします。
新店舗では、ゴルフボール、パター、アクセサリなどを扱っております。
お気軽にお越しください。

**中古ゴルフクラブ
専門店**

現金買い入れ、値段は応相談

出張査定、買い取り、配達も致します。
ご来店前にお電話ください。

Bldg 333 Kreta Ayer Road #02-17/#02-31 TEL: 6227-7760 H.P: 9633-9086
E-Mail: creativegolf@pacific.net.sg

「第三者の名前を私が教えることは、法律で禁止されている」
ローマ空港のバゲッジクレームカウンターで、スーツケースから消えた鍵をクレームしたら、航空会社の代理人が言った。
「バッグ外側の弁償は無理なる、不思議な言い分の代理君では話にならないため、航空会社の担当者へ電話をして訊いてくれと頼んだところ」

「どこかで鍵を買って、帰る時にローマで請求すればお金を戻す」との回答。そこで代理君に書類を作ってくれと頼むも、それはできないとおっしゃるので
「じゃあ、さっきの担当者の名前を教えてください」
「みんなが適当なこと言うし、この人はちゃんと話を聞いてくれないで混ざってかえすし」
ヒゲ兄さんに隣のマドラー男の狼藉を告げると、当のマドラーが「僕は君の話をちゃんと聞いていた。話を聞こうとしないのはむしろ君の方だ」
とときムカツク！
「で、結局、あなたと私とどっちの言い分が正しかった？ 結果は『出来る』だったでしょ！」
とつきに突っつかれば
「彼が特別な処置をしたとは知らなかった」



一般人は行かない「がお返事だった。」
チケット・カウンターに違う人影を発見し、すぐに行って類末を説明すると
「鍵は弁償できぬ。書類がなければ処理はできぬ。出発地の成田でクレームせよ」
で、これまた堂々巡り。台湾から飛行機に乗った私に日本は関係なく、担当者の名前を尋ねているだけなのに、話がどんどん違う方向に進んでいくのだ。ネバーエディングで揉めているところへヒゲの兄さんが登場し、
「ああ、さっきの君か」
やっとな話が通ってホッとす。
「みんなが適当なこと言うし、この人はちゃんと話を聞いてくれないで混ざってかえすし」
ヒゲ兄さんに論じられたけれど、そこはもうひと押し。
「でも、帰る日にまたこの人がここにいて『出来ない』だとか『日本でだとか言われたいとも限らないじゃない』
マドラーを指さしてほざいた一言はマドラーの困ったような表情と、苦笑いの渦を周囲に引き起こし、リファレンス番号もなんとかせしめたのである。
上へ下へと走り回って喧嘩囂々の挙句、帰りに私が空港で受け取った金額は7ユーロ(約970円)という莫大な額であった……」



田中維佳(たなか ゆづか) 1967年オーストラリア生まれ。日本の証券会社外務員・香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。50カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。著書に『ずっとアジアを旅していたい!』(ベネッセ・コーポレーション)、共著に『おどろき ももの木 台湾日記』(毎日新聞社)、『アジア大バザール』(講談社文庫)など、『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。『ぼっけんこぞう』(http://www31.ocn.ne.jp/~youka/)を運営。

「鍵は弁償できぬ。書類がなければ処理はできぬ。出発地の成田でクレームせよ」
で、これまた堂々巡り。台湾から飛行機に乗った私に日本は関係なく、担当者の名前を尋ねているだけなのに、話がどんどん違う方向に進んでいくのだ。ネバーエディングで揉めているところへヒゲの兄さんが登場し、
「ああ、さっきの君か」
やっとな話が通ってホッとす。
「みんなが適当なこと言うし、この人はちゃんと話を聞いてくれないで混ざってかえすし」
ヒゲ兄さんに論じられたけれど、そこはもうひと押し。
「でも、帰る日にまたこの人がここにいて『出来ない』だとか『日本でだとか言われたいとも限らないじゃない』
マドラーを指さしてほざいた一言はマドラーの困ったような表情と、苦笑いの渦を周囲に引き起こし、リファレンス番号もなんとかせしめたのである。
上へ下へと走り回って喧嘩囂々の挙句、帰りに私が空港で受け取った金額は7ユーロ(約970円)という莫大な額であった……」

「鍵は弁償できぬ。書類がなければ処理はできぬ。出発地の成田でクレームせよ」
で、これまた堂々巡り。台湾から飛行機に乗った私に日本は関係なく、担当者の名前を尋ねているだけなのに、話がどんどん違う方向に進んでいくのだ。ネバーエディングで揉めているところへヒゲの兄さんが登場し、
「ああ、さっきの君か」
やっとな話が通ってホッとす。
「みんなが適当なこと言うし、この人はちゃんと話を聞いてくれないで混ざってかえすし」
ヒゲ兄さんに論じられたけれど、そこはもうひと押し。
「でも、帰る日にまたこの人がここにいて『出来ない』だとか『日本でだとか言われたいとも限らないじゃない』
マドラーを指さしてほざいた一言はマドラーの困ったような表情と、苦笑いの渦を周囲に引き起こし、リファレンス番号もなんとかせしめたのである。
上へ下へと走り回って喧嘩囂々の挙句、帰りに私が空港で受け取った金額は7ユーロ(約970円)という莫大な額であった……」

「鍵は弁償できぬ。書類がなければ処理はできぬ。出発地の成田でクレームせよ」
で、これまた堂々巡り。台湾から飛行機に乗った私に日本は関係なく、担当者の名前を尋ねているだけなのに、話がどんどん違う方向に進んでいくのだ。ネバーエディングで揉めているところへヒゲの兄さんが登場し、
「ああ、さっきの君か」
やっとな話が通ってホッとす。
「みんなが適当なこと言うし、この人はちゃんと話を聞いてくれないで混ざってかえすし」
ヒゲ兄さんに論じられたけれど、そこはもうひと押し。
「でも、帰る日にまたこの人がここにいて『出来ない』だとか『日本でだとか言われたいとも限らないじゃない』
マドラーを指さしてほざいた一言はマドラーの困ったような表情と、苦笑いの渦を周囲に引き起こし、リファレンス番号もなんとかせしめたのである。
上へ下へと走り回って喧嘩囂々の挙句、帰りに私が空港で受け取った金額は7ユーロ(約970円)という莫大な額であった……」

まんだりん面白話 第28話

流行っているしやれ言葉(一)

最近中国の新聞や雑誌でよく「歌後語(かごご)中国語のしやれ言葉の一種で、いいたいことを剥き出しに言わずに他の言葉で述べる表現方法。日本語の隠喩に近い技法を見かけます。そのほとんどが最近の社会現象を風刺するものなので今回は、最がつかものを中心にいくつかを選んで中国語の表現形式と中国語とを兼ねて紹介します。

① 最多的頭銜

訳 ■ 一番多い肩書き ↓ 社長

解説：「頭銜は「肩書き」という意味。職名・地位身分を表します。「経理」は日本では会計のことですが、中国では経営者、社長のことで、自営業者が増え、また、部門の長も〇〇経理と言うから、猫も杓子

③ 最年輕的奶奶

訳 ■ 一番若いおばあさん ↓ 愛人

この直訳だけでは五里霧中、分からなと思います。中国語の「奶」は「母乳」と同意語で、「牛乳」は「牛奶」、「乳牛」は「奶牛」です。「奶」がつく言葉は「母乳」が「女性乳房」と関係があり、「奶」が二回もダブると、「祖母」になります。一方、最初香港、広州辺りから、今では沿海地域のみならず、豊かになった地区全般にわたって既婚の男性が隠し女をもつようになり、また、これら女性のことを、最近「二奶」ということばで表現するの一般的になってきました。正妻以外の女性を「二号」というのと、「乳」を組み合わせた新語だと思

② 最貴の包裹

訳 ■ 一番値打ちのある包み ↓ ポーナ

解説：昔、経営者が新年の前に、奨励と祝賀の気持ちで従業員に賞与をあげる時、赤い紙で包んだので、この紅包はポーナの代名詞になりました。この世には色々な「包」があるが、この「赤い包み」こそ、1年間汗を流した勤労者が一番待ち望んでいる、貴重な「包」なのです。

「歌後語」は二つの部分からなる成句で、前の部分は喩えで、後ろは解釈・説明です。言葉遊びをする時、クイズにもなるし、日本の落語の「考え落ち」に似たようなものもあります。前半の喩えの意味から推察させるものもあれば(例えば①)、同音語、つまり音でかける方法も良く使われます。②では「包」が前後両方にかかっています。

この直訳だけでは五里霧中、分からなと思います。中国語の「奶」は「母乳」と同意語で、「牛乳」は「牛奶」、「乳牛」は「奶牛」です。「奶」がつく言葉は「母乳」が「女性乳房」と関係があり、「奶」が二回もダブると、「祖母」になります。一方、最初香港、広州辺りから、今では沿海地域のみならず、豊かになった地区全般にわたって既婚の男性が隠し女をもつようになり、また、これら女性のことを、最近「二奶」ということばで表現するの一般的になってきました。正妻以外の女性を「二号」というのと、「乳」を組み合わせた新語だと思



葛珠慧(ガー・チュイフィー)先生
JSU 星日外国語学院院長
NUS シンガポール国立大学講師
元 横浜日中学院中国語講師
元 CCTV(中国中央电视台)国際部キャスター

この直訳だけでは五里霧中、分からなと思います。中国語の「奶」は「母乳」と同意語で、「牛乳」は「牛奶」、「乳牛」は「奶牛」です。「奶」がつく言葉は「母乳」が「女性乳房」と関係があり、「奶」が二回もダブると、「祖母」になります。一方、最初香港、広州辺りから、今では沿海地域のみならず、豊かになった地区全般にわたって既婚の男性が隠し女をもつようになり、また、これら女性のことを、最近「二奶」ということばで表現するの一般的になってきました。正妻以外の女性を「二号」というのと、「乳」を組み合わせた新語だと思

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です
新規コース 3月22日から開講
日本語で学ぶ
標準中国語教室
北京語言文化大学と提携 有資格講師陣
10週間 \$450 (税込み)
Tel: 6336-3055
電話受付時間: 9:30~20:30
JSU Language School
星日外国語学院

月	火	水	木	金	土	日
10:00	初級①	初級④	初級③	新規初級	初級④	初級③
1:00						
2:00	初級③	新規初級	初級①		初級①	初級②
5:00	初級②			英会話	初級①	初級②
6:30	初級①	初級②	初級③		新規初級	新規初級
9:30	初級①	②	③			

★日本人講師による陶芸コース
★子どもの英語コース(5歳~)
★年少前のお子さんの音楽&美術コース
★その他、幼児の音楽グループ・バイオリン・ギター・ピアノ・エレキギター・ポピュラーピアノの音楽コース
eZoo music and fine arts
Tel: 6469-4660 / 6469-3428 (Fax)

スーパーメディア家庭教師センター
Tel: 6477-7039 supermedia@ruri.waseda.jp
http://supermedia.press.ne.jp
たった1年で全受験生が東大・早稲田に合格しています

AIR-CON MAINTENANCE
エアコンのクリーニング、修理は【SD エアコン】にお任せ下さい。
SD エアコン Servicing & Maintenance
http://www.sdac.per.sgにて写真によるクリーニングの手順がご覧いただけます。
コンピュター
<Windows 日本語ソフト搭載> \$950より
シャワートイレの設置も承っております。
Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998
担当: 森藤 (9655 8667) 上田、ケビン(日本語可)

イートンハウス
インターナショナル小学校・プレスクール
イートンハウスでは、多文化の環境の中で1才半から小学7年生までの子ども達を対等に、国際色豊かな教育を行っています。心とからだの成長、そして学力の向上と共に価値ある個性豊かな人間へと導きます。
Tel: 6946 6922



円形脱毛症はストレスやアレルギー、自律神経のバランスの崩れ、ホルモンの分泌異常、ウイルス感染などによって起こると考えられていますが、まだはっきりした原因がわかっていません。

しかし、この方の場合、ストレスが原因の一つであることは間違いありません。心身の緊張が続くと自律神経のバランスが崩れ、末梢神経の血行が悪くなって毛根部に栄養が行き渡らなくなります。このため、髪の毛の成長が遅れ、新しい毛が生える前に古い毛が抜けてハゲになってしまうのです。

「梅核気」(ばいかくき)。この病名は古くて新しい病名です。嫁姑のいざごごによるストレスは昔から変わらないようで、女性特有の病名として中国古典医学の書物にも記載されておりますが、現代では、女性だけでなく男性も同じようなストレスで悩まれる方が多いです。

ご相談は無料(要予約)ですのでお気軽にお電話ください。

ストレス症と漢方

劉文鋒 先生
美濃漢方診療所 所長
1953年台湾省高雄県生まれ
中華医事学院卒業、大阪市立大学卒業、
京都大学研究生を経て、廈門大学中医学卒業
徳村中西医院、陸軍軍医勤務

当診療所には実に様々な症状でお悩みの患者さんが来られます。今月からその中でよくあるご質問やご相談を少しずつ取り上げ、お答えしていきたいと思っております。

Q 昨年、介護が必要な母をひきとりました。子供の大学受験と重なってストレスがたまったのか、美容院で十円玉大のハゲができていと言われショックを受けました。これ以上ひどくならないうちに治したいのですが、体力はない方で、イイラすることが多いです。

代表的な処方としては、柴胡疎肝湯(さいこそかんとう)や四磨飲子(しまいんし)があります。

ストレスは気の異常と深い関係がありますので、気の巡りをよくする気剤を中心に処方します。

漢方薬は、ストレスによる体の不調に有効です。

- 呼吸が浅くなる。
- 血行が悪くなる。
- 新陳代謝が低下する。
- 免疫力が落ちる。
- 気が滞り、鬱の状態になる。
- その他、体にいろんな不都合が生じてくる。

「梅核気」の漢方治療薬は紀元前300年にすでに使われていたそうで、今現在「半夏厚朴湯」(はんげこうぼくとう)と呼ばれている処方にあたります。

病状は、のどにものがつまっているような不快感で、飲み込もうとしても飲み込めず、吐き出そうとしても吐き出せない感じが何年も続くというものです。

現代の病名はストレスから来るものがほとんどといっても過言ではありません。

しかし、ストレスの原因がはっきりと分かかっていても、その原因を取り除くことは容易ではありません。一般的には、ストレスが溜まったときには次のような症状が現れます。



南の国のおとぎ箱 ■ たちばな みく

ボリーナの結婚 ● フイリピン

美しい娘ボリーナはシクシクラットを探して森の奥深く迷ってしまいます。シクシクラットは森に蔓(つる)状で自生し、葉に栄養があるとてもおいしい植物。それでもあきらめずに探していると目の前に立派なシクシクラットのつるが現れました。早速、つるを探ろうとすると、からだに絡まって身動きが取れなくなってしまうました。その上つるはどんどん上に伸び彼女を雲の上の天空の世界まで運んでしまいます。

天空に行ったボリーナは、黄金の森を見つめました。その横には井戸と家がありました。疲れたので井戸の水を飲むと、不思議と力みなぎります。ボリーナは誰かいるのかと声をかけましたが、だれも返事をしません。そこでこの家には誰も住んでいないと考え、おなかも空いていたので料理を作ることにしました。

お米があったので炊きましたが、

おかずがありません。しかし、ボリーナには不思議な力がありました。彼女が拾ってきた棒を鍋に入れたら、棒はたちまち魚になりました。そして、その魚をおかずにご飯を食べました。満腹になった彼女は眠くなり、ベッドで寝てしまいました。

ボリーナが空き家だと思った家は、実は太陽神・イニイニのものでした。イニイニは昼間、下界を照らすために外出していたのです。

太陽が沈み、イニイニが家に戻って食事をしようとするので、すでお米が炊いてあります。驚いた彼は誰が料理をしたのか周囲を探します。するとベッドにボリーナが寝ていました。彼は彼女の美しさに一目惚れしてしまいます。

一方ボリーナも目を覚ますと目の前に精悍な男性が立っているのでも驚きました。

イニイニはボリーナが落ち着

くように天界で育ったキンマの葉をあげました。そして、二人で葉を噛みながら、お互いの生い立ちと夢を語り合います。イニイニはボリーナに求婚し、二人はめでたく結ばれました。

この物語で不思議な点はボリーナの棒を魚に変えてしまう能力です。この能力がこの物語の意図を読みとるキーになります。

日本に「玉依姫(たまよりひめ)」という女性神がいます。全国各地で祀られていますが、固有名詞ではありません。神と結婚したり神の子を宿したりする女性の総称です。

玉依姫の多くが龍神の娘であったり祀られている神社が水神であったりと水に深く関係しています。また、太陽に関わる神と

結婚する説話も多くあります。今回の物語は「棒を魚に変える」という水に深く関連した特技を持ち、しかも太陽神と結婚するところまで日本の説話と共通しています。

水と太陽の力が結合すると、大地に豊かさとエネルギーを与えます。人々の豊穡を願う気持ちが説話になったのでしよう。太陽と水を大切にする稲作農耕文化が盛んな地域に根付いた考えです。

また、物語の中に出てくるキンマの葉は東南アジアにある噛みタバコの原料です。ミャンマーなどで吐血と間違えるような真つ赤な唾を吐いている人を見かけますが、それが噛みタバコです。

インドネシアでは王女が噛んでいたキンマの葉を敵軍に投げつけたら、ムカデに化け、敵軍を蹴散らしたという物語があります。

江戸時代に著された『大和本草』にも紹介され、現在は健康食品として、お茶にもなっています。

トロピックス・ランゲージ・スクール
MOE(文部省)認可校

無料体験レッスンあり!

- 日本語教師養成コース
- 英会話・中国語会話コース
- ビジネス英語・中国語コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース

クレメンティとアギスにあり、お勤め・お住まいにお合わせて学校が選べます。リーズナブルな費用で経験豊富なベテラン講師から生の英語・中国語を学んでみませんか?

★ 日本語ホットライン ★
Tel: 6873-3704 Fax: 6873-1792
E-mail: tisch@singnet.com.sg
URL: www.tropicslanguage.com

Blk 444 Clementi Ave 3 #02-125B (EW23 徒歩3分)
Blk 251 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩8分)

話せるようになりたい!
(英語・中国語・日本語)

初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

www.chikyujinlearning.com
TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ。)

地球人
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE
350 Orchard Road #21-06 Shaw House
★ 伊勢丹スコットの最上階。パーバリーのショーウィンドーの隣が入口です。

中醫師 **劉文鋒** (日本語でどうぞ)

美濃漢方診療所

相談無料

内科・婦人科・皮膚科・針灸・整体 予約制

402 Orchard Road
#04-18 Delfi Orchard

Tel: 6738-0300
Fax: 6738-6976

10:00am~6:00pm
休診日: 月曜、祝日、
第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard

春休み帰国便特集

JAL (2名様より)
東京行き (JL710) 大阪行き (JL722)

\$850 より

- ・子供料金はお問い合わせください。
- ・シンガポール発(月~木まで)
- ・キャンペーン期間3月31日出発便まで

産経ニュース

★ ANAご帰任(片道)パッケージ

特典: その1 超過荷物を無料サービス中
エコノミークラス 20+20(超過分)=40kg
ビジネスクラス 30+30(超過分)=60kg

特典: その2 お手荷物無料配送クーポン進呈
ご到着時にお手荷物を無料でご自宅へ送付できる
スカイポータークーポンをプレゼント!

2004年4月30日迄

詳しいお問い合わせは

産経旅行SIN

TEL: 62226600
FAX: 62241400

E-MAIL: singapore@sankeitourist.com.sg
HOMEPAGE: http://www.sankeitourist.com.sg

東京: 03-3562-4001
大阪: 06-6222-6091



執筆者 ■ 保田 孝(やすだ たかし) パナホーム専属 住まいのアドバイザー

長年パナホームに勤務、住宅設計、インテリアデザイン、全国のモデルハウス設計を担当。専任インテリアコーディネーター育成の実績では業界一。海外での住まいづくりセミナー講師や設計相談の経験も多い。現在アイプランニングを主宰し企業、学校、個人向けのセミナーや研修、コンサルティング、執筆などを行なっている。

著書 「インテリアカラー専科」(グラフィック社刊)



お家がだんだん近くなる

03

住まいづくりの押さえどころ

さて、今回は新築に限らず増改築や物件探しの場合にも大いに役立つ、住まいづくりの押さえどころについて触れておきます。まず、新しい住まいにおおよそいつまで、どう暮らすのかライフステージの観点で考えます。ここで横軸に年号、縦軸にご家族の名前を並べた年次別家族の年齢表を作成して、お子さんでしたら小、中、高……就職、結婚という具合に期間を区切ってご家族のこれからのライフステージの推移を一望にします。つまり、今だけでなく、将来の家族構成と生活状態をある程度視野に入れながら考える下敷きを作成します。

そこで次に考えることはどのような暮らしを望むのかということ。ある調査では住まいとは「安らぎや愛情を与え合う場」、「子供を産み育てる場」、「夫婦仲良く暮らす場」、「病気の看護や老後の介護を受ける場」など、家族の幸せを築き守る場」と言う声が多く聞かれました。しかし「くらしの夢や思い」について尋ねた別のアンケート調査によれば「生きがいを見つけ、取り組む場」や「自然とふれあう住まい」、「ベットと暮らす家」など2千を超す人生を楽しむテーマが集まり、住まいに求める

海外にお住まいの皆様を、有利な10の特典でバックアップ

海外サポートシステムクラブ

帰国後の住まいが気になる方に、お得な情報や資料をお届けするパナホームの住まいづくり応援制度「海外サポートシステムクラブ」。海外にお住まいの今、お役立ていただける特典がいっぱいです。

詳しくはホームページをご覧ください。
<http://www.panahome-kaigai.com>

パナホーム株式会社 海外営業センター
 電話: +81-6-6834-1294
 F A X: +81-6-6834-5408
 E-mail: worldinfo@nj.panahome.co.jp

帰国妻 ネットワーク

最近の人気ナンバー1は「豆乳鍋」。

ほとりやを和らげます。また、大豆たんぱく質はコレステロールや中性脂肪を体外に排出する働きを持つため、心臓病を防ぐ効果があります。肥満を予防する働きがあるサボニンや、血行を良くするビタミンEも豊富です。

健康にいいことで知られる(*)ポリフェノールは、女性ホルモンに似た働きをし、更年期に起こるのぼせや

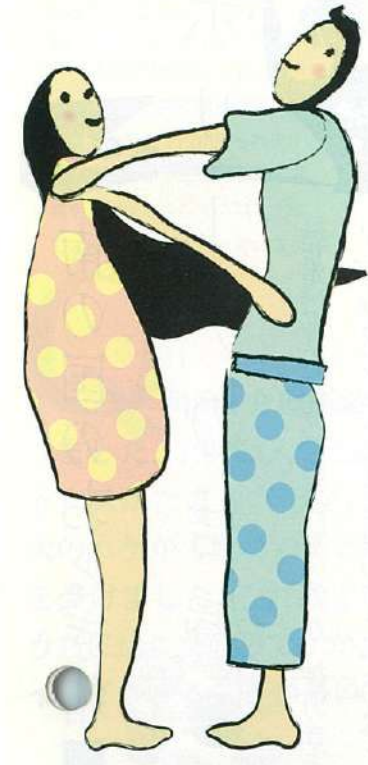
暖冬とはいえ、日本の冬は南国からの帰国組にはこたえます。

体の芯から温まる今風お鍋料理、シンガポールでもクーラーがきいたお部屋でいかが？

お鍋

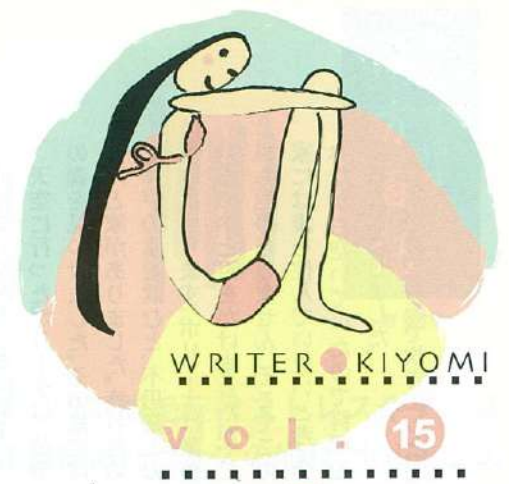
その他、トマトと魚介の旨味を利かせた洋風の「海鮮イタリアン鍋スープ」、吟醸酒の酒かすだけを使った「酒粕鍋つゆ」、タンタン麺をイメージしてピリ辛とごま風味が特徴の「担々ごま鍋の素」。お馴染みの「ちゃんこ鍋」には味噌味も登場。血行を促進する働きのある唐辛子の「キムチ鍋」は日本人嗜好で食べやすくなっています。

*ポリフェノール
 赤ワインに多く含まれるポリフェノールには、動脈硬化など心臓病を防ぐ働きがあります。植物の糖分の一部が変化したもので、ブドウの皮ごと発酵される赤ワインは特に含有量が多く、白ワインの10倍程度。肉料理を多く食べるフランス人が心臓病にかかりにくいのは、赤ワイン効果といわれています。



一般的に行われている治療内容を紹介します。

体外受精では卵巣に過剰刺激を与え、できるだけ多くの卵胞を作り出します。通常、生理日の初日から21日目の黄体期から黄体ホルモン放出ホルモン誘導体を毎日腹部に注射します。日本ではスプレキュアといった鼻薬を噴霧する方法がよく使われます。その間血液検査などがあります。生理が始まったら、追加でHMG (Human Menopausal Gonadotropin) 閉経期婦人の尿から取り出した性腺刺激ホルモンを指示された量分、毎日腹部に注射して



女性の心とからだ

体外受精(2)

いきます。ホルモンの値や年齢によつて、量は異なります。通常HMG 1本(アンブル)が75mlですが、2.25mlが必要な場合には、3本分の粉末を溶液で薄め、毎日1回注射します。

やり方は注射を始める前にナースから指示があります。そして、その間に超音波で卵胞の大きさを調べる検査を数回します。卵胞の大きさが十分でない場合には、薬の量を増やすこともあります。卵胞が十分な大きさになったら、排卵をおこなうHCGホルモンを注射します。HCGの注射は、排卵の約34〜36時間前にしますが、

通常筋肉皮下注射なのでクリニックまたはセンターに指定された時間に行き、ナースに注射してもらいます。

通常翌々日(指定日と言われる)に採卵をします。採卵(OPU: oocyte pickup)をする時には軽い麻酔をかけるため痛みは感じませんが、採卵後は麻酔から目がさめるまで休み、体調がよければ帰宅可能になります。

採卵日には精子が必要になりますから、ご主人も一緒に来ることとなります。指定された容器に精子を取ってくるよう指示されます。精子が入った容器を提出した後は、ご主人は会社に行っても構いませんが、奥さんが帰宅の際には付き添ってあげるといいかと思えます。

取れる卵の数は個人によって異なります。シンガポールでは受精卵は3つまで体内に戻すことができます。2つ戻したから双子が、3つ戻したから三つ子が必ず生まれるわけではありません。受精した卵が胚になり、それが上手く細胞分裂をし、子宮内に向かう着床して初めて妊娠が成立するわけですから、3つ戻しても妊娠しないこともあります。勿論、双子や三つ子になる確率は自然妊娠や人工授精に比べれば高くなります。

来月号は体外受精(3)です。

情報提供 Joy Clinic for Women

今後の予定は、婦人病(筋腫、嚢腫、内膜症など)です。

シンガポール国際日本語教会

International Japanese Church of Singapore

■牧師 加藤 享 ■住所: 7 Kay Poh Road
 ■Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471
 ■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
 ■場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバーバリーロード ジオンロード
 River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。

E-mail: ijcs@pacific.net.sg
 ホームページ: <http://home.pacific.net.sg/~ijcs>

家庭教師がからよくわかる

・中間、期末テストの成績を上げたい
 ・時間を有効に利用したい
 ・中学入試、高校入試、編入対策
 ・インター生のための数学、英語対策
 ・勉強の仕方がわからない

経験豊かなスタッフがきめ細かくご指導いたします。

駒場会 (6773) 4934
 プロ家庭教師センター お問い合わせご相談はお気軽にお電話ください。

フレッシュベリカン便

引越も日通
 TEL: 6565-8177

ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

STUDIO MIU ART

2歳児から大人まで心の思いを表現する場所

心のゆとり、豊かな感性、アートを楽しみませんか

3月と4月の特別講習
 ノードッサン
 パステル・ポットレイト
 子供春休み特別講習
 野外写生・工作など
 イースターズベシヤル
 ポプリとたまご・おいしいたまご

お問い合わせ 67330917
 高島屋SC4階

子供クラス
 新学期生徒募集
 無料体験
 2歳から小学生

ポーセリンクラス生徒展覧会開催 3/26-3/29

シニアアーモンド Terminalia catappa

シ科 / 熱帯アジア原産



A / 15~30cmの大きな葉は落葉前に赤くなります。B / 古い木は板根が張り出し風格があります。1月、落ち葉が木の下に積もっています。(カトンパークにて) C / 位の星形の白い花が枝先に咲きます。花弁は無くしてガクが花びらのように見えます。D / アーモンドの形をした扁平な実は緑色から赤く熟します。

いつも緑がいつぱいのシンガポールですが、時々美しく紅葉している木を見かけます。その中でも目立つのはシニアアーモンドの大きな赤い葉です。年に2回、1~2月と7~8月頃に紅葉した葉を落とします。また横に大きく広がった板根にも特徴があります。ハゴイタの板根よりも微ざらつくと木の根元が板状に張り出し、25cmにもなる大木を支えます(板根は緑色の小さな花が固まって咲きますが地面に落ちていくのを見て始めて花が咲いているのに気がつきます)。両端が尖ったアーモンド形の実はいつも木の下に落ちていきます。中は繊維質で持つてみると、軽く、海流に流されて散らされるそうです。赤く熟した果肉は甘〜フルーソウモリが好んで食べるそうです。種の中の仁を炒って食べるシニアアーモンドの香りがするのシニアアーモンドの名前がつけられたそうです。果実や樹皮から採れるタンニン(黒色染料や皮なめしに使われます。また樹皮、葉、果実は民間薬としても利用されています。塩分に強いので本来は岩場や砂地に育つ海岸林なのですが、公園や街路樹にも多く使われています。

シンガポール植物誌(21)

資料提供=長末美代子さん

世界を騒がす「発光メダカ」

遺伝子組み替え(GM)技術を使ってシンガポールで開発された発光熱帯魚が、世界市場へと泳ぎ出した。この魚の原型は、メダカで黒い縞模様の特徴のゼブラフィッシュ。シンガポール国立大学のゴン・ジューアン準教授が、発光クラゲやイソギンチャクの遺伝子を組み込み、赤、緑、黄色に発光させることに成功した。研究過程の副産物として生まれた魚だが、同教授はその美しい姿を見て「鑑賞魚として価値がある」と直感したという。GM技術で生産されたベットは世界でこれが初めて。米国では昨年末に「グロウフィッシュ」の商標で売り出され、日本でも発光メダカとして輸入販売されている。最も美しく光るのは、青系統の光の下。目に見える紫外線を当て、暗闇で発光色を楽しむことも可能だが、その場



光るメダカ▲

合は目を保護するためUVカットのガラス越しに鑑賞した方がいい。自然環境への影響を懸念する声もあるが、ゴン教授は光る魚がGM技術への正しい理解を広げる「教材」になることを期待している。

基礎知識

シンガポールは世界一の観賞魚輸出国だが、光る魚の商業生産に乗り出した同国企業はない。これは、NUSの特許や、蛍光蛋白質の遺伝子そのものに関する複数の特許の使用権確保といった手続きが複雑なため。しかし、光る魚が売ればNUSに特許料が入るため、シンガポールにも間接的に恩恵がもたらされる。

■(時事通信シンガポール支局)

時事通信社のニュース・サービスJOIN21がさらにパワーアップ!!

ただ今、無料お試し購読サービス実施中!

JijiWeb として生まれ変わりました。

月額 200Sドルでシンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金)

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JJIWEB」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。

時事通信社シンガポール支局 TEL:6224-4212 FAX:6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg 10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903 Ms.Saito (西都)

だいすき ようちえん



一年長児のドッジボール大会



一おひな祭り集会

3月行事

- 3日 ひな祭り集会
- 4日 発育測定(準年少・年少)
- 5日 発育測定(年長) 第2回父母の会役員委員会
- 6日 発育測定(年中)・クラス懇談会(年中)
- 9日 クラス懇談会(準年少・年少)
- 10日 クラス懇談会(年長)3月誕生会
- 11日 お別れ会
- 12日 給食終了
- 15日 年長卒業式
- 17日 終了式

一年間お世話になりました。四月からまた、装いも新たに楽しい幼稚園が始まります。



卒業式を終えてホット一息

日本人幼稚園

251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg



眼鏡からウロコ

近視は老眼にならないと聞いたけど?

近視の方も年齢とともに老視になります。老眼は水晶体の弾力性が低下し、近くにピントを合わせることができなくなった状態で、残念ながらこれは、老化現象です。したがって、近視の方も年齢とともに老視はおとずれます。ところが、近視の方はメガネをはずせば近くが見える目のため、老視にならないと勘違いされることがあるのです。近視のメガネを掛けて遠くを見ようとすると、やはり近くは見えづらくなります。(徳)

パリミキ

目のことだから日本語で相談したい。

高島屋・青柳

リャンコート店(3F) (館野・井上) TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F) (青柳・安部) TEL: 6737-5990

日本に比べ 当社比 格安で お求めになれます。

日本をはじめ各国のバリミキでアフターサービスが受けられます。

ミュージアム情報

Museum 情報 【開館時間】 月 1300~1900 火~日 900~1900(金曜のみ21:00まで) 美術館のみ 月~日 1000~1900(金曜のみ21:00まで) 【日本語ガイド】 無料 火~金曜日(祝日を除く) 1030~

「日本語ボランティアガイドグループ入会説明会のご案内」日本語ガイドグループでは4月入会の方を募集。毎週火曜日から金曜日の1030~アジア文明博物館で日本語のガイドを行っています。入会説明会を行いますので、直接会場へ気軽にお越しください。日時: 3月8日(月) 10:00~約1時間 場所: シンガポール美術館内バトロングクラブ 71 Bras Basah Road Singapore Art Museum 連絡先: 村上 Tel:67375295/Fax:67333660 斉部 Tel/Fax:6463-3684

「Singapore History Museum Riverside point」 30 Merchant Road, #03-09/17, Riverside point TEL: 6332-3659 ただ今、チャイニーズオペラの精巧な衣装をご覧ください。

「Singapore Art Museum」 71 Bras Basah Road TEL: 6332-3222 東南アジア絵画「ハイライト」の展示が3月で終わります。お見逃しのないように。

「Asian Civilisations Museum I」 >39 Armenian St. TEL: 6332-3015 20世紀初頭にそのピークを迎えた、豪華なペラナカシ文化の世界を見にいらしてください。

「Asian Civilisations Museum II」 >1 Empress Place TEL: 6332-7798 展示品1600点を超える見所たくさん博物館です。1度とは言わず、何度でも足をお運びください。



Scandinavian Airlines



詳しくは スカンジナビア航空シンガポール支店 TEL: 6235 2488 FAX: 6235 3655 E-mail: SAS.sg@sas.se へ お問い合わせください。

SASで行くバンコク スカンジナビア航空(SAS)はデンマーク、ノルウェー、スウェーデン3カ国の国営航空会社として1946年に設立。アジアへは1949年、コペンハーゲン-バンコク間に就航しました。今回、SASではご家族で魅力的なバンコクの旅をお楽しみいただけますよう特別パッケージ「バンコク3泊4日 自由きままな旅」を用意しました。

大人お一人様 \$410~ 2名様より。 2004年3月1日~4月30日 毎日出発 出発便 SK972便 シンガポール発22:10 23:30/バンコク着 帰国便 SK973便 バンコク発16:10 19:30/シンガポール着

このパッケージに含まれるものは、シンガポール-バンコク間 SAS エコノミークラス往復航空券 アマリウオーターゲートホテル 3泊分 アメリカン・ブレイクファースト です。

POKKA FOOD (SINGAPORE) PTE. LTD
フロアー担当者募集

22 Chin Bee Road Singapore 619829
☎6261-1707 FAX: 6261-3567 担当: Ms 中西

日本食レストラン、フロアー担当の女性を募集します。PR保持者歓迎。詳しくは上記までお問い合わせください。受付時間は10:00~18:00です。勤務地、賃金等は委細面談。

日 本人会
~3月の行事予定

- * 6日(土) コンピューターウイルス対策講座
 - * 6日(土) 笑福亭鶴笑落語独演会
 - * 7日(日) 第1回ソフトボール大会
 - * 13日(土) ~ 22日(月) 絵画展
 - * 15日(月) 日本人墓地慰霊祭
 - * 18日(木) 2004年度年次総会
- The Japanese Association, Singapore
120 Adam Road Singapore 289899
TEL: 6468-0066 FAX: 6469-6958



美 白&アンチエイジング Wの効果で白く輝く肌へ

メイクアップ時や肌のお手入れ時、すでにくっきりとしているシミはもちろんのこと、頬骨や鼻の周りにぼんやりとしている色ムラ・肌のごりが気になりませんか。これこそが消えにくいシミの予備軍なのです。その原因のひとつは、表皮と真皮の間にある基底膜の衰え。基底膜は、コラーゲンを守ったり、栄養や老廃物の運搬をスムーズにしたりする働きがあるのですが、これが加齢や紫外線の影響でしっかり役目を果たさなくなれば、老化、もしくは、濃く大きなシミの原因になります。カバマークはこれらの肌トラブルに着目、美白とアンチエイジングの2つのアプローチで内服から「白く」、「輝く」肌へ。ビタミンCと天然多糖類の活躍が、手のひらに2プッシュ取り、顔全体になじませてお使い下さい。

カバマークフェアライト
コンプレクションEX (美容液)
30ml \$136
無香料/着色料無添加
朝晩、化粧水で肌を整えたあと、手のひらに2プッシュ取り、顔全体になじませてお使い下さい。
Takashimaya 1F TEL: 6238-6697
SEIYU 1F TEL: 6334-1712

優 雅なひとときを

歴史的な香りとモダンさを感じるフルトンホテル。豪華な客室はもちろん、スパやレストランなどのファシリティーも充実し、宿泊客は贅沢な時間を過ごせます。春のプロモーションのご案内。"スプリング・アウェークネス・パッケージ"を6月30日まで実施しています。スタンダードゲストルームが1泊\$270です。2泊からのお申し込みとなります。



ご予約 THE FULLERTON TEL: 6533-8388 FAX: 6535-8088 reservations@fullertonhotel.com www.fullertonhotel.com

寿レストラン KOTOBUKI RESTAURANT
接客係・マネージャー募集

Liang Court 4階・ Yuan Chin Rd.
HP: 98431424 FAX: 6264-5061 haruo@singnet.com.sg 担当: 間瀬
フルタイム、パートタイムで接客を手伝っていただける方、およびフルタイムのマネージャーを募集します。パートタイムで昼だけ、夜だけ、週に数日など短い時間だけでも構いません。人とつきあうのが大好きな明るい方を募集。DP, PR, シンガポール国籍所有の方大歓迎。フルタイムの方は必要に応じてEP申請いたします(申請の都合上4年生大卒以上、または短大卒の経験者に限ります)。和文履歴書をE-MailまたはFAXでお送りください。勤務地、賃金等は委細面談。

とくとく情報

お求めは

西野ファーマシー
高島屋B2 TEL: 6735-1226
伊勢丹スコッツB1 TEL: 6835-3305
明治屋B1 TEL: 6337-5831

プレゼントのお問い合わせ

お名前、ご住所、お電話番号を明記の上、タイトルを「バルティ、トライアルセットプレゼント」とし、E-mail またはファックスでお申し込みください。E-mail: japore-jp@syd.odn.ne.jp Fax: 6863-0908

Sound & Beauty

川端康成原作 デイビッド・ヘンリー・ウォンの脚本による新劇が、劇団「ルナ・エド」により上演されます。「The Sound of a Voice」「The House of Sleeping Beauties」の2本立て。同じ脚本による劇がニューヨークでも上演され、日本文化に興味ある人々から多くの支持を集めました。日時&入場料: 4月15日~25日 20:00 (25日を除く) \$30 15:00 (17, 18, 25日のみ) \$22 場所: DBS Arts Centre (20 Merbau Rd. Robertson Walk) チケットの問い合わせ先 SISTIC (TEL: 6348-5555)

とくとく情報

サポートクラブについてのお問い合わせ

Albirex Singapore
190 Clemenceau Ave #05-11
Singapore Shopping Centre
TEL: 6334-0511 FAX: 6334-0510
E-Mail admin@albirex.com.sg www.albirex.com.sg

Tシャツプレゼント

「アルビレックスTシャツ」プレゼント係 66A Tras Street 079005 FAX: 6225-2909 締め切りは3月15日



南

お知らせ

国産ムード漂う香水 マンゴスチンとバラの甘い香りにイリスや白檀の上品さを加えた香水が新登場。月明かりに照らされた南国をイメージしたバリ生まれの「オード・パルファン・マンゴスタン」は気品に溢れた香水です。調香師はバリで注目を集めている新聞美也さん。バリの老舗ボンマシエルには彼女のコーナーを併設しています。シンガポール在住の方は発売を記念して3月いっぱい送料無料で。お問い合わせ Minook International TEL: 6324-2127 FAX: 6324-2161 www.mangosteen.com.sg



お知らせ

Tyndale Education Group
33 Middle Road #01-01
TEL: 6334-1872 FAX: 6336-8658
http://www.tyndale.com.sg

春

休みに楽しい思い出を ティンデルでは、通常のクラスに加え、春休みの特別プランを実施します。1 春休みデイキャンプ ネイティブ英語教師と一緒にゲームやクラフト、簡単なクッキングなど、楽しみながら英語に親しむ毎日3時間/5日間連続のデイキャンプを行います。日時: 3月22日~26日 3月29日~4月2日 毎日 9:30~12:30

2 「親子で作るクラフト」クラス クラフトペーパーで作る額/パーチメントで作るカードなど楽しいクラフトクラスをご用意しております。親子だけでなく、中学生・高校生はもちろん、大人の方でもお一人からでもご参加いただけます。クラス内容・時間など詳細についてはお問い合わせください。

とくとく情報

③ 神龍フェアIN 明治屋スーパーマーケット
3月19日(金)~3月25日(木) 7日間
主催: 神龍県神龍県物産公社/シンガポール明治屋スーパーマーケット
後援: 神龍県シンガポール事務所

プレゼントのお問い合わせ先 「ワイン」プレゼント係 66A Tras Street 079005 FAX: 6225-2909 締め切りは3月15日

リ

① ピンテージワインプレゼント リャンコートからピンテージホワイトワイン「Gato Blanco」(\$245)を5名様にプレゼントいたします。申し込みは上記まで。当選者には引換券を郵送致します。締め切りは3月15日。

② 紀伊國屋書店 「タイガーバーム」の胡財園に嫁いだ胡曉子さん著『日本人が知らない「日本の姿」—シンガポール財閥総帥夫人からの警鐘』(\$38.5)を20%オフで提供いたします。著者は昭和2年、東京生まれ。タイガーバーム3代目社長、胡一虎氏に嫁ぎました。シンガポールには建国時から在住。福祉活動や救済事業を通じて東南アジアと日本の架け橋となった人です。本書では時代の流れに伴い、変わりゆく日本の状況を海外から見つめて感じたことを直言しています。

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6225-2909)、**郵送**(66A Tras St, Singapore 079005) または、**Eメール**(parti@mbx1.ntti.net.sg)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料**掲載分で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。●**営**利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

日本語教師養成通信講座 シドニー校
英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか!
期間:6ヵ月(シンガポールから受講可)
授業料:990オーストラリアドル(教材込)3週開講コース(シドニー校)もあり 創立18年
World Japanese Language Centre
4/49-51 Bay Rd, Waverton NSW 2060 AUSTRALIA TEL: 61-2-9955-8732
FAX: 61-2-9460-1250
E-mail: wjl@netspace.net.au
http://www.wjlc.net

インテリアコーディネーター教えます。興味のある方、ご帰国・お引越予定のある方大歓迎です。詳細は下記まで。
TEL/FAX: 6258-1869
E-mail: karasawa@singnet.com.sg

Art of Craft
エニッド ホッソングーによるマルチ・ローディング ワークショップを下記のように開催します。基本テクニック 2日間
5月1日(日)5月2日(月)
プログレッシブテクニック 2日間
5月3日(火)5月4日(水)
授業料: \$150(各日、材料費別)
時間: 9:30~17:00
場所: 150 Orchard Rd. #02-07
Orchard Plaza TEL: 6235-6267

経験豊かなネイティブスピーカーの教師がシンガポール英語を教えます。個人レッスンは1時間 \$25。HP: 9185-5798 Dawn

英語または中国語を学びませんか。
NUS日本学科卒業後約10年間日本人の方々から教えた経験があります。初心者から成人まで優しく丁寧に指導します。日本語可。

連絡先:ピラン
HP: 9125-7273
(毎日15:00~23:00まで)

陶芸の家からのお知らせ。あなたも自分の陶器を作ってみませんか?
クラス:火(午前と夜)水(夜)土(午後)
最寄MRT:リトルインディアとドビーゴート h
無料の体験学習もあります。
お問い合わせ:カレンまで
TEL: 6837-2149, 9794-6771

インテリアコーディネーター教えます。興味のある方、ご帰国・お引越予定のある方、大歓迎です。詳細は下記まで。
TEL/FAX: 6258-1869
E-mail: karasawa@singnet.com.sg

中国水墨画教えます。
現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。月謝は\$35/月
月曜日 15時~17時
火曜日 19時~21時
木曜日 19時~21時
土曜日 10時30分~12時30分
12時30分~14時30分
先生は10年間日本人の生徒に教えています。
TEL: 6737-4251 HP: 9431-8063 Mary HP: 9276-9071 Lyelia Tan 住所: BLK334 #02-13 Kreta Ayer Rd. (S)080334

中国語教えます。
・会話・書き方(拼音含む)
教師はシンガポール国立大学卒業
学費:週1回2時間(1ヵ月4回) \$45
TEL: 6222-8801 HP: 9276-9071 Mary
HP: 9431-8063 Ms.Tan
住所: BLK334 #02-13 Kreta Ayer Rd. (S)080334

求人

バイオリン講師募集(D・P保持者の方)
eZoo music & fine arts
TEL: 6469-4660

寿レストランでは、フルタイム、パートタイムで接客を手伝っていただける方、及びフルタイムのマネージャーを募集します。パートタイムで昼だけ、夜だけ、週に数日など短い時間でもかまいません。人と付き合うのが大好きな明るい方を募集。DP、PR、シンガポール国籍所有の方歓迎。フルタイムの方は必要に応じてEP申請をいたします(申請の都合上、4年生大卒以上、又は短大卒の経験者に限らせていただきます)
担当: 関瀬 HP: 9843-1424
和文履歴書をE-mail: haruo@singnet.com.sgか、FAX: 6264-5061で送っていただいても構いません。

紹介します

シンガポリアンで掃除、アイロンをしてくれるパートタイムのアマさんです。ベビーシッターもできます。日本人宅で10年以上の実績があり信頼できます。シティ、ウエスト方面でアマさんをお探しの方、連絡ください。
HP: 9363-5096 Sally

お部屋貸します

Clementi Park閑静な住宅地。プール、テニスコートなど完備。エアコン、テレビ(NHK放送)付き。短期宿泊が可能。男女不問。
賃料\$600 HP: 9777-2723

探しています

日本/Sin両用使用タイプの変圧器を\$30位でお譲りください。(至急)
salut552@hotmail.com

以下の家具他を探しています。安価にてお譲りく

ださい。
家具の写真、サイズ、使用年月、メーカー名、価格などなるべく詳しい情報をE-mailかFAXにてご連絡ください。(引取り希望:3月16日以降)詳細別途ご相談
リビング用 ソファ&テーブル / TVキャビネット / ダイニングテーブル+椅子(4~6人用) / シングルベッド / 鏡台+椅子 / PC用椅子 / 書斎机 / 掃除機 / テラス用 パラソル付テーブル+椅子 / ベッドサイドテーブル(できれば2個) / 扇風機
URL: mbpawatten@hotmail.com
FAX: 6788-7831

以下のものを格安で譲ってください。
・子どもチャレンジ ほっぷ、すてっぷのビデオ
・携帯電話
・シングル・クイーンサイズベッド
・ビデオデッキ
TEL: 6728-3345

譲ります

ゴルフ会員権(フルメンバー)譲ります。
ポーレシアC.C.(ジョホール、セカンド・リンク 出口から約15分の日系ゴルフ場、36ホール)
\$4,000 HP: 9616-9314

・クローゼット(60×180) \$40
・木製棚(74×150) \$20
・靴棚(80×30) \$5
・四段引き出し(プラスチック)(40×90) \$10(×2)
・マウンテンバイク用 チャイルドチェア+ヘルメット \$7
・Starhub Maxonline のケーブルモデム(昨年\$145で購入、ADSLの3倍の速さです) \$80
・携帯電話(本体+充電器他 \$150で購入) \$60
・SHARP コードレスフォン \$30
運搬(大きなもの) 応相談
HP: 9368-2137

3月11日までに取りに来てくださる方。
・単三/四充電電池 \$2
・変圧器(三洋 1ツ口 300VA) \$40
・電子レンジ(三洋) \$4
・電気アイロン フィリップス \$5
・感熱ロール式Fax(Sharp) \$30
・シングルベッドマット \$10
・マーブル柄折りたたみ式テーブル(90×90×77) \$5
・籐製ベッドサイドテーブル(47×64×57) \$8
・イケア 小テーブル(35×50×60) \$3
・イケア 折りたたみ式イス(白プラ) \$2
・イケア 折りたたみ式イス(籐+スチール) \$8
・イケア 窓見(35×93) \$10
・お買物カート \$2
・サムスンHP(本体) \$80
・MACプリンタ Style writer II 無料
・長いTVコード(2Unit分くらい) \$4
E-mail: komugi747@hotmail.com
FAX: 6243-9261

ヤマハアップライト ピアノ \$3,000
新品で購入 1年5ヵ月使用 調律1回付
HP: 9452-3171

・カメラ ベンタックスESP10170SL 170mmズーム(×4.5) 2002年に購入。ほとんど未使用。取説(英語)、外箱あり。\$300
・ICボイスレコーダー パナソニックRR-QR80 最大60分録音可能。2000年購入。取説(英語)、外箱あり。\$60

引越のため即日引渡可。取りに来てくださる方。
・プレイジムセサミストリート(美品、箱付き) \$10
・メガプレイジム+マットw.music-IQが高くなると言われるブランド Tiny Loveの製品(美品、ケース付き、\$80で半年前に購入) \$30
・ダイニングテーブル&チェア-6脚セット(ソリッドウッド材 4年間使用) \$50
・ガーデンテーブル&チェア-2脚セット(チーク材 \$499で2年前に購入) \$280
・ピアノ: イス、ヒーター、レースカバー(新品)

付。大事にしてください。 \$1,100(配送、調律代込 \$1,300)
・ソファ「3+1+1」籐(ラタン)フレームとアイボリーカラーのクッション(カバー洗濯可) \$1,800で2年前に購入 \$980
・玩具(レゴ、知能育成玩具等 \$1~5)、絵本(和文&英文 \$0.5~2)、子供服&くつ(ミキハウス、OSH KOSH等。乳児~18ヵ月 \$0.5~4)多数有。
・Avent Sterilizer(哺乳瓶消毒器) \$30
・本(金融業界関連-外国為替、銀行英語、簿記、財務等の解説本) 各\$5
HP: 9824-5667

全部無料
・カップボード(45×128×203)
・籐製飾り棚(40×60×128)
・和ダンス(52×123×175)
・整理ダンス(52×140×140)
・テニスラケット(Prince Donnay各1)
・保冷ボックス
・扇風機(SANYO, MITSUBISHI, TOYOMI)
・洗濯機(全自動, TWIN-TUB)
・電気スタンド(クリップ式, スタンド式2)
・CDプレーヤー(CD、ラジオのみ)
・テーブル(75×105×72)
・テレビ(JVC14, SONY21, TOSHIBA21-テレビ機能のみ)
・三面鏡
・きょうたつ(4段)
・掃除機(SANYO)
・靴箱(34×62×90)
・ハンドミキサー(TOYOMI)
・座卓(91×121×33)
・ものほし、竿2本
・アイロン(PHILIPS, ドライのみ)
・冷蔵庫(2ドア, TOSHIBA)
・電子レンジ(WHIRLPOOL)
・将棋盤、将棋駒
・百人一首
・水かき
TEL: 6773-1476

・帰国のため譲ります。配送可能。
・シューズボックス(3段、開き戸タイプ 71×30×125) \$50
・籐のタンク(44×41×85) \$55
・衣類ケース(44×54×104) カゴ(40×50×15) 6段のケース \$50
・クローゼット衣装ケース(プラスチック(PP)製三段 60×40×60.5) \$20
・ダイニングワゴン(一段引き出し 下段収納可 36×60×72.5) \$20
E-mail: kiyomi@guinsaga.com

帰国のため格安でお譲りします。
・ヤマハピアノ(いつでも引渡可。配送可) \$1,500
・電子レンジ(新品) \$80
・電気スタンド \$10
・変圧器1500ワット \$50
・ビデオデッキ \$70
・キャノンプリンター \$20
・ポット \$5
・電話付きファックス \$30
・自転車(大人、子ども用) \$30
・5段プラスチック衣装ケース \$10
・ホットプレート \$30
・パーベキューセット \$30
・コーヒーマーカー \$10
E-mail: chikako@singnet.com.sg
TEL (FAX): 6872-4419

即日引き渡し可(但し取りに来てくださる方)
・ベビーベッド \$20
・ベビーウォーカー \$10
・ベビーカー(Chico \$20)
・三輪車 男児用 \$4
・すべり台(1~3歳用) \$20
・扇風機 \$15
・昆虫採集用水銀灯 \$40
・本棚 2本 各\$10
その他いろいろございます。一度見いらして

ださい。
HP: 9011-2886

取りに来てくださる方。即日引き渡し可。
・A型ベビーカー+バギーボード
ベビーカーはドッチモーター、マルチフード、黒とグレー 10ヵ月間使用(アフリカ)バギーボードは赤 数回使用 美品 両方合わせて引き取ってください。 \$70
・ハイ アンド ローチェア(アフリカ)本体は白 布地は水色のベイズリー柄 足カバー 机付き(美品) \$50
・ニンナンナ 抱っこホルダー 新品 あずき色 \$10

取りに来てくださる方に(MRT Queens Townのそばのコンドミに在住)
・金属製3段ラック(白メッシュ) \$10
・プラスチック製5段引き出し式ケース(ピンク) \$3
・ローラースケート(サイズ35, 36) 各\$5
・クリスマスオーナメント(100ミニ電球) \$5
・アースノーマット(リキッド式) \$3
・アースノーマット 交換用リキッド(60日間) \$2
・エアーマット(クイーンサイズ) \$30
・幼児用プラスチック机セット(イス2脚) \$3
・フィッシュロースター(ナショナル) \$30
以下3月中旬以降引き渡し
・オーブントースター \$5
・ビデオデッキ(ビクター) \$30
・ものほしスタンド \$5
・三輪車(女の子用) \$2
・サンヨー変圧器(1500V)(2ツ口) \$90
・サンヨー変圧器(660V)(1ツ口) \$60
・サンヨー変圧器(300V)(1ツ口) \$40
・本箱(組み立て式) \$30
・アイロン(フィリップス スチーム付) \$5
・ナショナル炊飯器(タイマー付 5合) \$10
・プリンター(EPSON PHOTO 810) \$70
・携帯電話(NOKIA) \$30
・プール遊具各種 \$3~
・CASIOキーボード \$50
・日本語ドラマのビデオあります。
TEL&FAX: 6479-9239

お宅までお届けします。
・3歳~5歳児向けの家庭学習用テキスト「すくすくどんどん家庭用」全15冊 \$120
・小学校受験用問題集 こぐま会の「ひとりごとくん」シリーズの4歳児~の分ほとんど全てをまとめて \$120
E-mail: cri2000@singnet.com.sg

・ベビーカー(アルミパイプ、背負えるが車輪付きなのでベビーカーにもなる) \$10
・三菱3ドア冷蔵庫 \$150
・LG洗濯機(保証付き) \$100
・シャープ29インチ TV \$250
TEL&FAX: 6874-5846

・三輪車、ミッキーマウス補助便座他、男の子用のおもちゃを差しあげます。
TEL: 6728-3345

お知らせ

インドネシアン・マッサージ:産後マッサージ、こり・痛みを和らげる全身マッサージ。お宅まで伺います。連絡先: Indah
HP: 9067-2482 TEL: 6841-0029

家事のお手伝いをします。週1回。単身者または1,000sqft以下の部屋希望。\$350/月。朝食用おにぎり作り、食品買い物サービス付き+\$50/月。
連絡先 Lin HP: 9380-5196
E-mail: lin93805196@yahoo.com.sg

陶芸展のご案内
eZoo music and fine arts陶芸教室では、教室講師の古溝真理子と生徒20数人による陶芸展を開催致します。緑に囲まれたゆったりとした教室空間で創られた、楽しい器、約60点を展示致します。大皿や大鉢、茶器や花入れ、銘々皿など日常の器やオブジェなど、日本テイストたっぷり。

題して、"eZoo & Mariko's style"。焼き物ファンの皆さん、是非お誘い合わせの上、お越しください。
日時: 3月12日(金)~19日(金) 11:00~18:00
会場: eZoo music and fine arts / Franjipani
入場無料
TEL: 6469-4660 / 6469-3428

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なさりたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。是非ご連絡ください。
連絡先・代表 笠原智子
TEL/FAX: 6468-6965
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

ガレージセールのお知らせ
家具、家電製品(多数あり)、玩具、児童書、ビデオテープ(しまじろう、ディズニーなど)衣類 etc お誘い合わせの上、ぜひお越しください。
日時: 3月21日(日) 10:00~13:00
場所: BLK 1 Tanah Merah Keckil Rd. #14-06 The Tanamera

赤十字国際ボランティア 2004
各国大使館・海外団体他、70団体等が参加し、民芸品・雑貨・菓子などいろいろ趣向を凝らしたお店が出店します。
今年会場をEXPOホールに移し、飲食店も多数参加。ステージでの各国パフォーマンスをしながら食事が出る広いスペースが出来ました。ご家族で楽しめることと思います。

日本大使館夫人有志が和食器・雑貨等を多数揃え、皆様のお越しをお待ちしております。どうぞお立ち寄りください。
尚、この売り上げは全てシンガポール赤十字に寄付されます。
ご家族でまたご友人をお誘いの上、どうぞお出掛けください。
日時: 4月3日(土) 10:00~16:00
会場: SINGAPORE EXPO (Hall 4)
交通手段: MRT EXPO駅下車
バス 12・24・31・35・38

お問い合わせは 菅沼 (6467-7963 FAXのみ受付)まで
日本人会・フロントオフィスにてラッキードロウ付きクーポン券(一冊・\$10)を販売しております。会場内の全てのお店で使用できます。(返金不可)

聖書を知ろう
三笠宮 崇仁殿下:
「私は戦時中に敵を知ろうと、キリスト教を調べ聖書にぶつかった。初めは文明を誇る白人がなぜこんなものを信じるのかと笑ったが、聖書が歴史的事実と知ったとき、聖書から離れられなくなった。」
(大正天皇第四皇子、今上陛下の叔父上)
★「永遠の命というのは、まことの神を知ることです。」聖書
http://www.聖書を知ろう.com (随時更新中)

《ふるちへのプチ・ふるちへの Kids 3月のスケジュール》
育児支援サークル『ふるちへの』の3月のスケジュールです。一部変更がありましたので、お間違えの無い様お越しください。
http://www48.tok2.com/home/prutino
【ふるちへのプチ】
対象: 10ヵ月~1歳3ヵ月のお子さんまで
日にち: 3月25日(木)
【ふるちへのKids】
対象: 1歳4ヵ月~未就学のお子さんまで
日にち: 3月11日(木)
【プチ】 [Kids] 共に会費: \$4
時間: 10:30~11:30
申込は、不要です。直接会場にお越しください。



2004年3月パーティカード特典 ●ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

パーティ

唯一の無料宅配月刊誌
おかげさまで11年目



会員番号をご記入ください。
パーティが入っておりました封筒の宛名シールに記載されています。

- ・コロンブス
Tel:6444-4170 440A Upper East Coast Rd.
園服2着プレゼント
- ・マッサージオーセンティック
Tel:6224-0288 252-A South Bridge Rd.
20%割引(月~金)
- ・スーパーメディア
Tel:6477-7039 10 Anson Rd. #30-07 International Plaza
入学金半額(\$100→\$50)
- ・The Spa @ anew
Tel:6238-6626 360 Orchard Rd. #04-09 International Building
ホワイトニング初回の方50%割引(\$180→\$90)
- ・アルビオン
Tel:6737-7660 304 Orchard Rd. #03-46 Lucky Plaza
初めてフェイシャルをお試しの方、ホワイトスキングアダプティアルセレクトプレゼント。
- ・アピバspa
Tel:6583-8300 60 Pasir Ris Drive 3
ファミリーパッケージ50%割引(\$370→\$195)
- ・IPLクリニック
Tel:6720-3323 290 Orchard Rd. #08-03 Paragon Medical Suites
フォト フェイシャル最初の1回\$500→\$400
- ・ネイルリゾート
Tel:6334-7798 14 Liang Seah Street (3rd level)
ペディキュアをされた方マニキュアFree
- ・アースサンクチュアリー デイSPA
Tel:6324-7933 86 Club Street
アラカルト メニュー10%割引

- ・ボンゴウ
Tel:6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
10%割引(セール中の本、CDは対象外)
- ・寿レストラン
リヤンコート Tel:6883-0525, ジュロン Tel:6261-2272
カード1枚につき1杯ソフトドリンクorグラスビア1杯無料
- ・スプリングスパ
Tel:6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd.
各種サービスを受けると基本使用料を含む全額から30%割引
- ・レストラントリー
Tel:6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel
10%割引
- ・南盛亭
Tel:6733-5666 Far East Plaza #05-132
デザートサービス
- ・エッセンスベール (3月末迄)
Tel:6831-4350 4th floor Traders Hotel
The Winery Experience (\$75)
- ・オリエンタル スパ
Tel:6885-3533 Level 5 The Oriental Hotel
*全て10%オフ (来年2月末迄)
*Oriental Massage とGolfer's Tonic massage 20%オフ
2人でくれば2人共30%オフ。(3月末迄)
*ヨガクラス5回(\$150→\$75) (3月末迄)

PARTI Pte., Ltd. FAX:6225-2909
66A Tras Street Singapore 079005

【無料送付申請書】

パーティは広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配布しております。
下記申請書の手続き終了後、直近の発行号に「パーティカード」を同封します。
ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

まだ登録されていない方はお急ぎください。
郵送またはFAXで受け付けます。

「パーティ」本誌以外の情報 必要ない
「必要ない」にを入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星 (西暦) 年 月 日		●ご住所 Singapore	
●TEL: -		●FAX: -	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)			
(続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳)			
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み		●在外選挙資格 <input type="checkbox"/> 取得済み	
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年		●ご旅行の予定回数 回/1年	
●最も印象が良かった旅行先 ()		●これから最も行きたい旅行先 ()	
●あなたにとっての旅行の最適月 (月)			
●外食回数 回/月		●最もお気に入りの飲食店 () 理由 <input type="radio"/> ○の中に理由(1~8)を1つ選択	
		●最もお気に入りのショップ・デパート () 理由 <input type="radio"/> ○の中に理由(1~8)を1つ選択	
理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他			
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンガスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3			
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)			

【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかにを記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)

住所変更届(登録地の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 _____
Postal Code _____

TEL _____ FAX _____

旧住所 _____
Old Postal Code _____

登録コード Personal Code _____

【ご意見・ご感想をご記入ください】

日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 S\$10.60	現行価格 S\$9.80
↓	↓
特別価格 S\$6.00	特別価格 S\$6.00

定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM) FAX:6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL _____ FAX _____
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		
	TEL _____ FAX _____		
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		
	TEL _____ FAX _____		
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他 ()	週刊誌の併読を希望する場合は下記の週刊誌名に○をつけてください。 週刊朝日 _____ アエラ _____	
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	S\$110 (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月分の前払いとなります。
お申し込み お問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。